Ana Mercedes Chazarreta

ALBUM PRIMERO

Coreografía de las Danzas Nativas Argentinas

Aprobado por el Consejo General de Educación de la Provincia de Santiago del Estero, con fecha 17 de Abril de 1945, como norma para la enseñanza en las escuelas de la dependencia.



Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723

UNICOS EDITORES AUTORIZADOS

Romero y Fernandez

SANTA FE 1050 - BUENOS AIRES

$ 4.—

Industria Argentina

A [illegible] y [illegible] mi colaboradora, con [illegible]

[illegible] Sgo 1953

Ana Mercedes Chazarreta

ALBUM PRIMERO

Coreografía

de las

Danzas Nativas Argentinas

En preparación el Segundo Album, con el siguiente repertorio: La Remesura, El Tunante, El Prado, Los Amores, El Gauchito, El Marote, La Resbalosa, El Sombrerito, El Pala-Pala, La Zamba, La Zamba Alegre, La Condición, El Minué Federal, La Media Caña

Prefacio

Al presentar **Coreografía de las Danzas Nativas Argentinas,** *lo hago con el deseo de que los amantes de las cosas vernáculas, tengan a su alcance una versión clara y comprensiva de la forma en que deben bailarse nuestras danzas tradicionales.*

En cuanto a la música, origen e historia de las mismas, su estudio ha sido hecho con sumo acierto por conocidos y consecuentes investigadores de nuestro folklore y constituyen la base primordial de este trabajo.

Las coreografías que se describirán, son en su totalidad fruto de un prolijo estudio combinado con las observaciones recogidas de los que en su ambiente original y secular cultivan nuestras danzas en su verdadera y primitiva pureza.

Cuidando esta característica principal se ha tratado de lograr una fácil aplicación escolar, para que el niño pueda desarrollar su conocimiento y su dominio de los bailes y llegar naturalmente a la correcta ejecución de los mismos.

Me guía, pues, tanto como la intención de conservar aquella pureza, el deseo de hacer un aporte real al retorno feliz de estas danzas a la acogida de familias y salones para que ocupen nuevamente su lugar como integrantes naturales de las relaciones sociales argentinas, muy lejos del carácter de espectáculo casi teatral y curioso a que un inexplicable olvido las había relegado.

Es de esperar pues, ante la exhumación, que estamos contemplando, de nuestras tradiciones, que se logre desplazar los ritmos exóticos alejados de nuestra sensibilidad, que llegaron a obtener un predominio neto entre nosotros, predominio al parecer ya disminuído y colocado en sus justos límites.

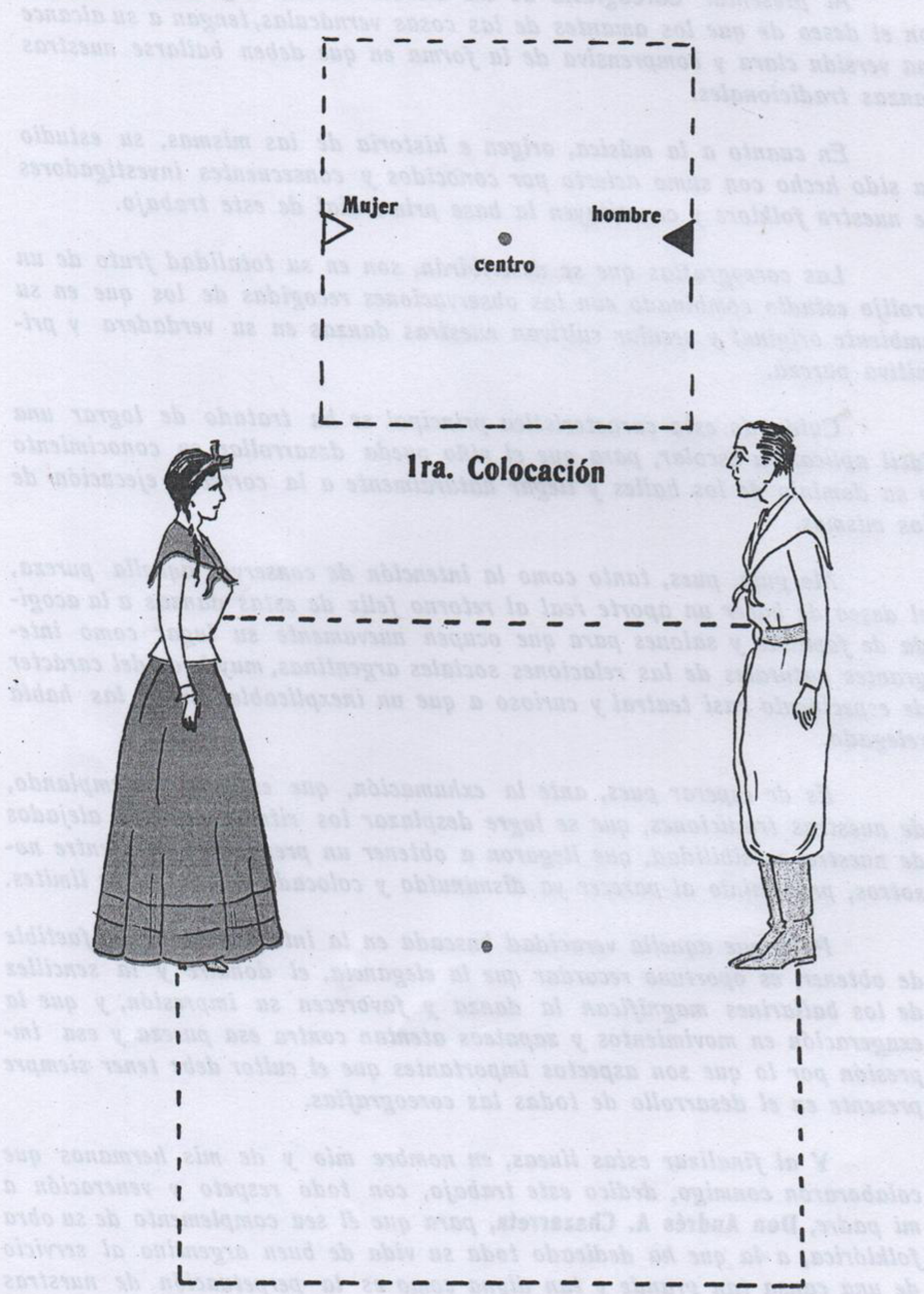
Para que aquella veracidad buscada en la interpretación, sea factible de obtener, es oportuno recordar que la elegancia, el donaire y la sencillez de los bailarines magnifican la danza y favorecen su impresión, y que la exageración en movimientos y zapateos atentan contra esa pureza y esa impresión por lo que son aspectos importantes que el cultor debe tener siempre presente en el desarrollo de todas las coreografías.

Y al finalizar estas líneas, en nombre mío y de mis hermanos que colaboraron conmigo, dedico este trabajo, con todo respeto y veneración a mi padre, **Don Andrés A. Chazarreta,** *para que él sea complemento de su obra folklórica, a la que ha dedicado toda su vida de buen argentino al servicio de una causa tan grande y tan digna como es la perpetuación de nuestras gloriosas tradiciones.*

A. M. Ch.

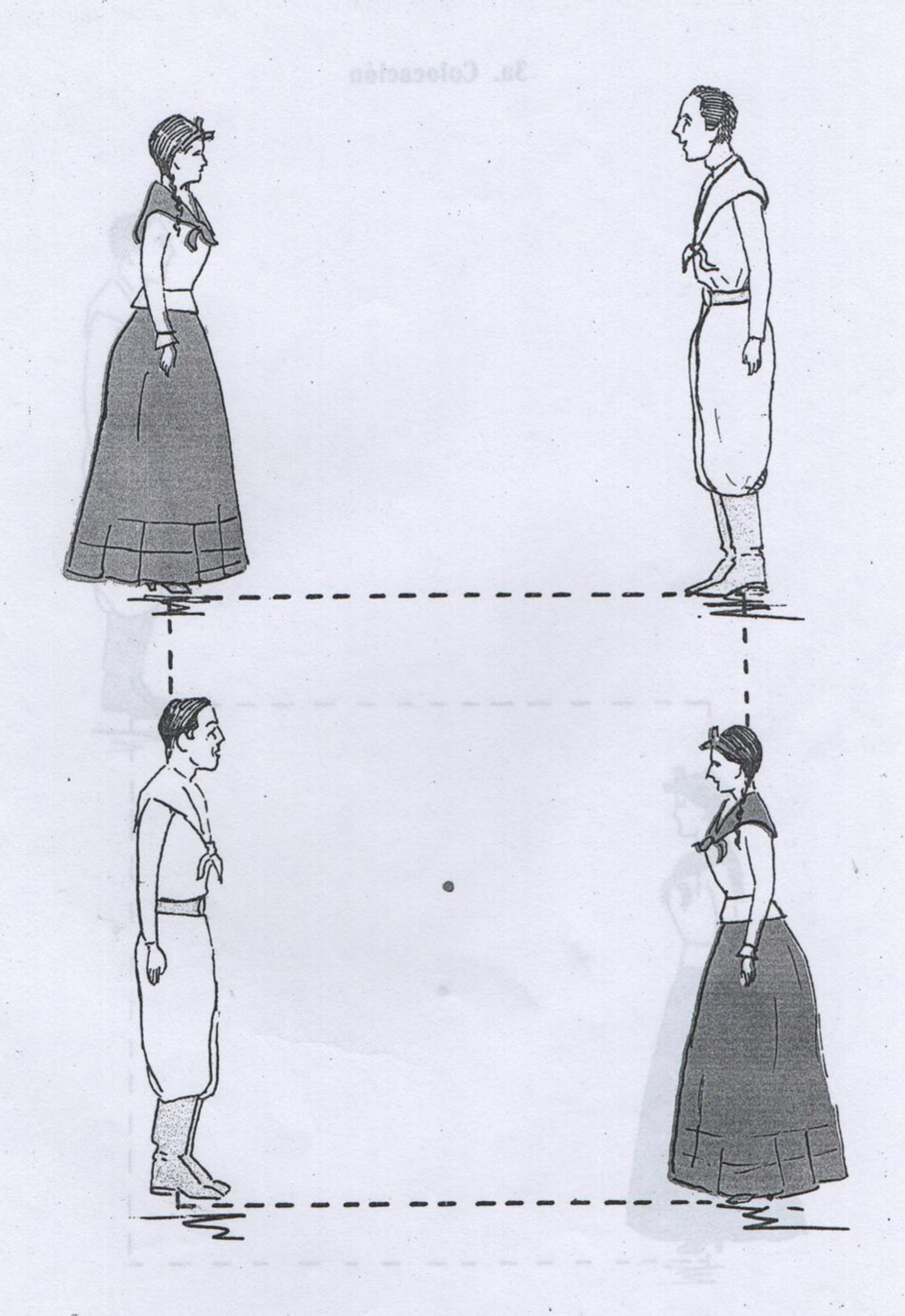
Referencias

Todos los bailes se desarrollan dentro de un cuadrado imaginario, ocupando los bailarines distintas colocaciones, según el baile de que se trate y el número de parejas.



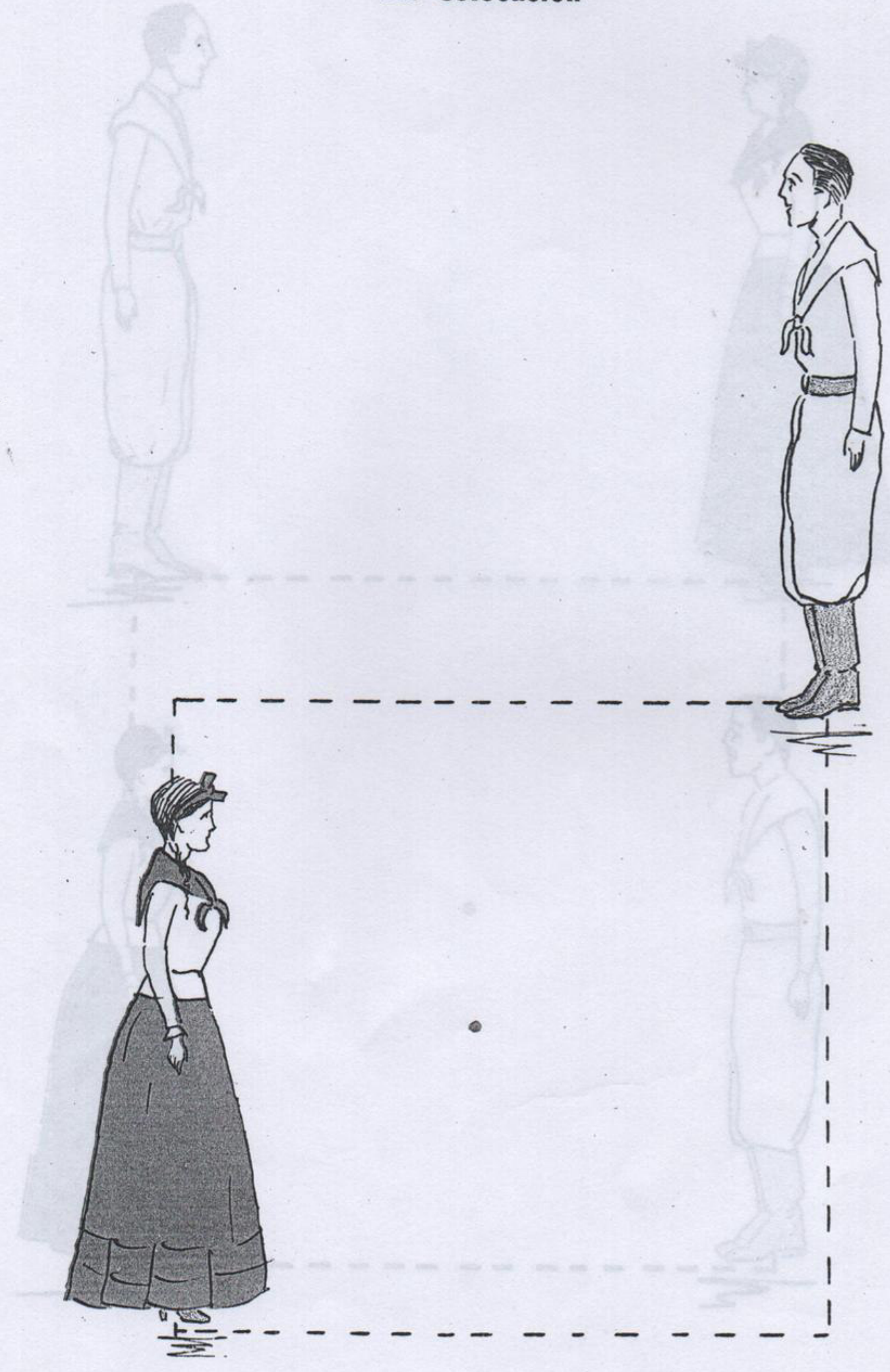
Mientras se ejecuta la introducción, los bailarines permanecen parados frente a frente, ocupando el centro de los lados opuestos del cuadrado, **(gato, chacarera, gato de dos giros, remedio, escondido, triunfo, gato correntino, chacarera doble, sombrerito, pala-pala, mariquita, marote, aires o relaciones, remesura, zamba, zamba alegre, llanto y firmeza).**

2da. Colocación



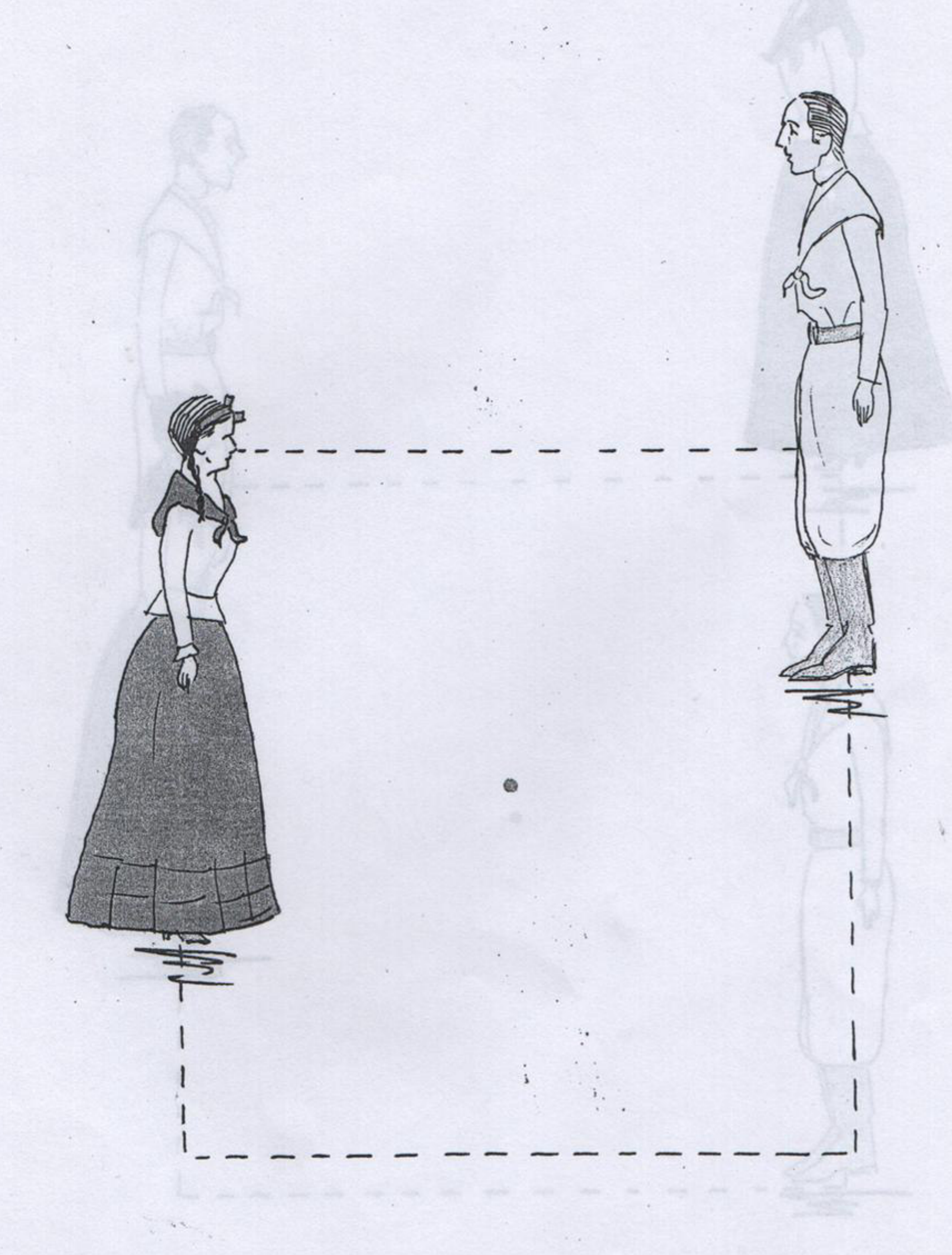
O bien ocupando los 4 ángulos del cuadrado, (gato en cuarto, chacarera en cuarto, prado, amores, cielito y ecuador).

3a. Colocación



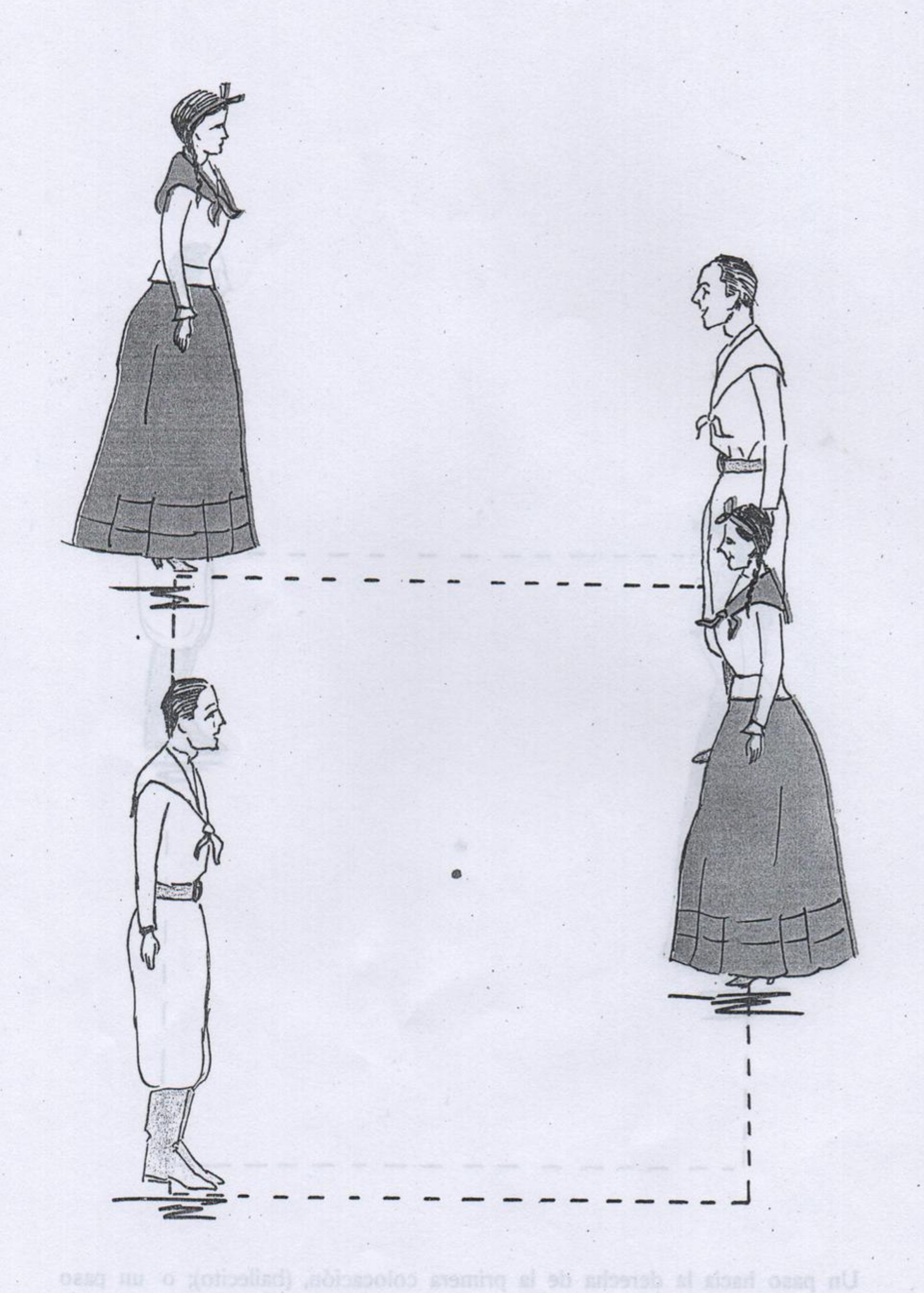
Ocupando los ángulos opuestos hacia la derecha de la 1ra. colocación, (Lorencita, resbalosa y condición).

4a. Colocación



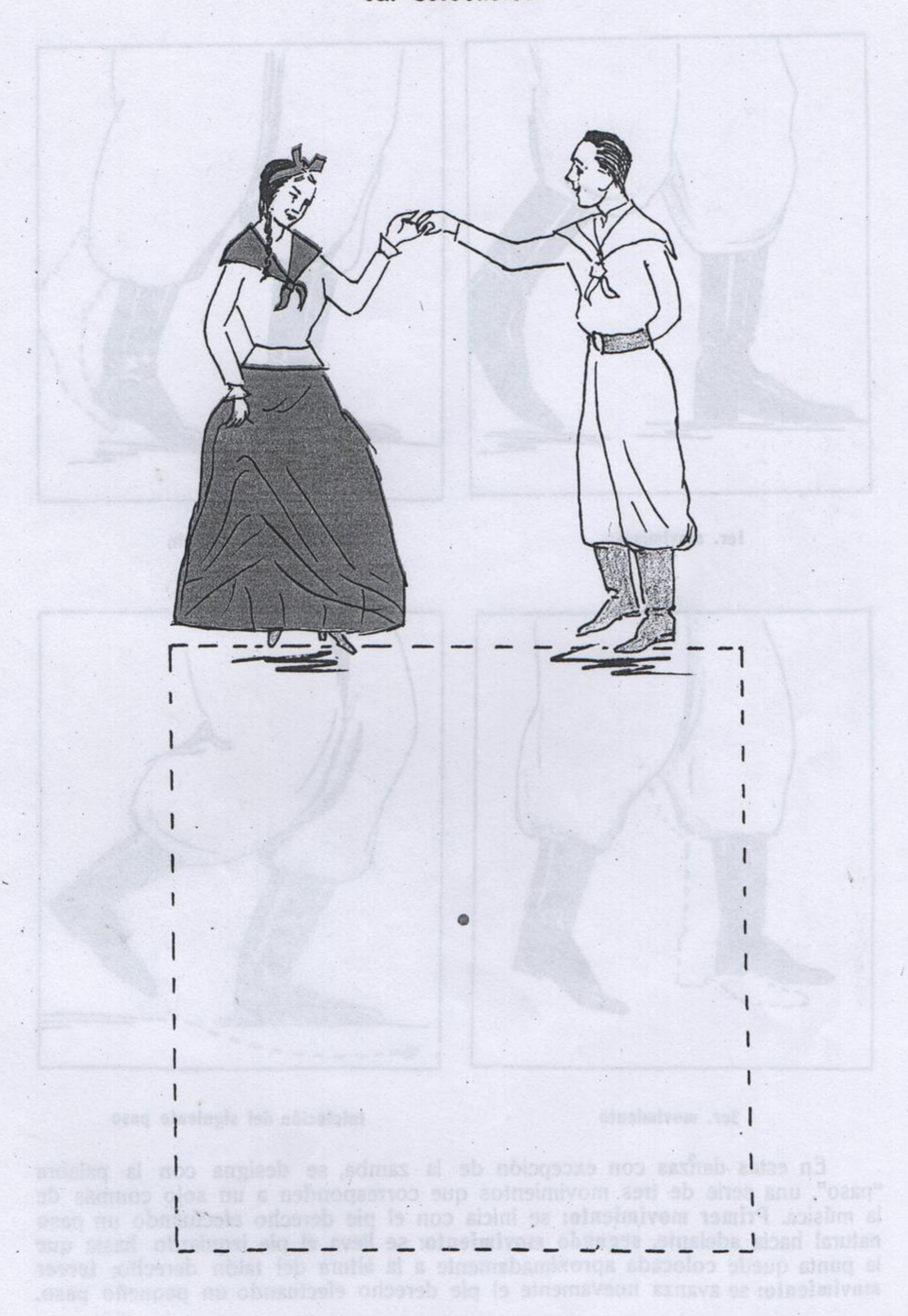
Un paso hacia la derecha de la primera colocación, (bailecito); o un paso hacia la izquierda, (tunante).

5a. Colocación



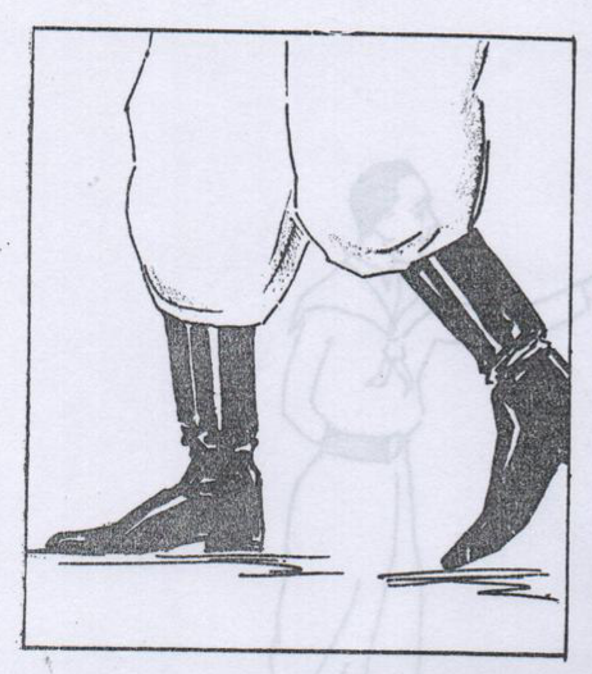
En el bailecito en cuarto y el gauchito catamarqueño, la colocación es como indica la figura.

6a. Colocación

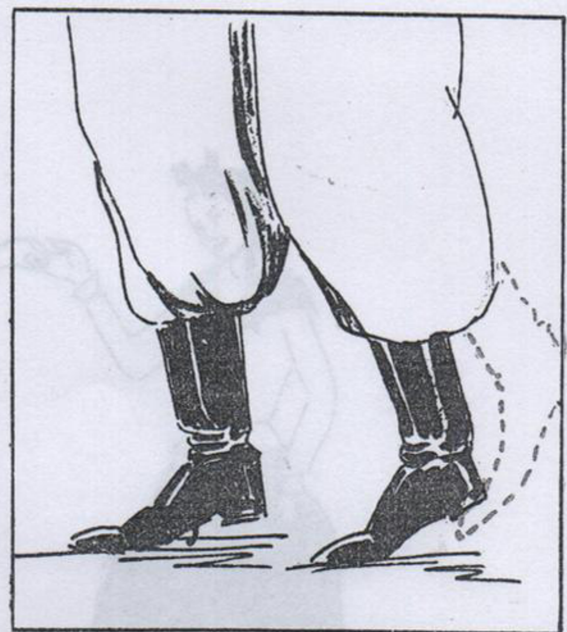


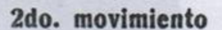
En otros bailes se colocan, sobre un lado del cuadrado, tomados de la mano y la mujer a la derecha del compañero, como en el cuando, palito y minué federal.

Paso



1er. movimiento





2do. movimiento



3er. movimiento



Iniciación del siguiente paso

En estas danzas con excepción de la zamba, se designa con la palabra "paso", una serie de tres movimientos que corresponden a un solo compás de la música. **Primer movimiento:** se inicia con el pie derecho efectuando un paso natural hacia adelante, **segundo movimiento**: se lleva el pie izquierdo hasta que la punta quede colocada aproximadamente a la altura del talón derecho; **tercer movimiento:** se avanza nuevamente el pie derecho efectuando un pequeño paso.

El siguiente paso se efectua sin solución de continuidad iniciándolo con el pie izquierdo y repitiéndose los tres movimientos ya descriptos. (ver diagrama).

En lo sucesivo la palabra paso se empleará en el sentido explicado. En cuanto al paso de la zamba, se describirá al desarrollar dicha danza.

Castañas



Es el ruido producido por las últimas falanges de los dedos pulgar y mayor de cada mano, imitando las castañuelas.

Acompañan a los movimientos, correspondiendo la mano derecha al 1er. tiempo; la izquierda y derecha (no juntas) al 2do. tiempo; y la izquierda al 3er. tiempo del compás.

Mudanza





La mudanza consiste en el hombre, en zapateos compuestos de movimientos diversos de los pies, hechos guardando compás y con o sin sonoridad.

En la mujer consiste en el zarandeo, especie de coquetería dirigida hacia el compañero y que se realiza siempre con el mismo paso del baile de que se trata, y mediante una circunferencia de ocho pasos, tomado el vestido con la mano izquierda y llevando la derecha en la cadera. También pueden efectuarse dos circunferencias de cuatro pasos cada una tomándose el vestido con las dos manos. Hay así mismo zarandeos de seis pasos, como en el triunfo, resbalosa, gauchito catamarqueño y gato correntino.

Las explicaciones anteriores han sido hechas con fines puramente didácticos para el principiante. Cuando se alcanza un cierto perfeccionamiento, las mudanzas admiten diversas variaciones.

Pañuelo



Hay bailes en donde se utiliza exclusivamente el pañuelo, como en la zamba y la condición.— En otros se combina con las castañas como en el bailecito, prado, tunante, mariquita, etc.

En la mayor parte de los bailes no se utiliza el pañuelo, (gato, chacarera, triunfo, escondido y otros).

Manejo del pañuelo

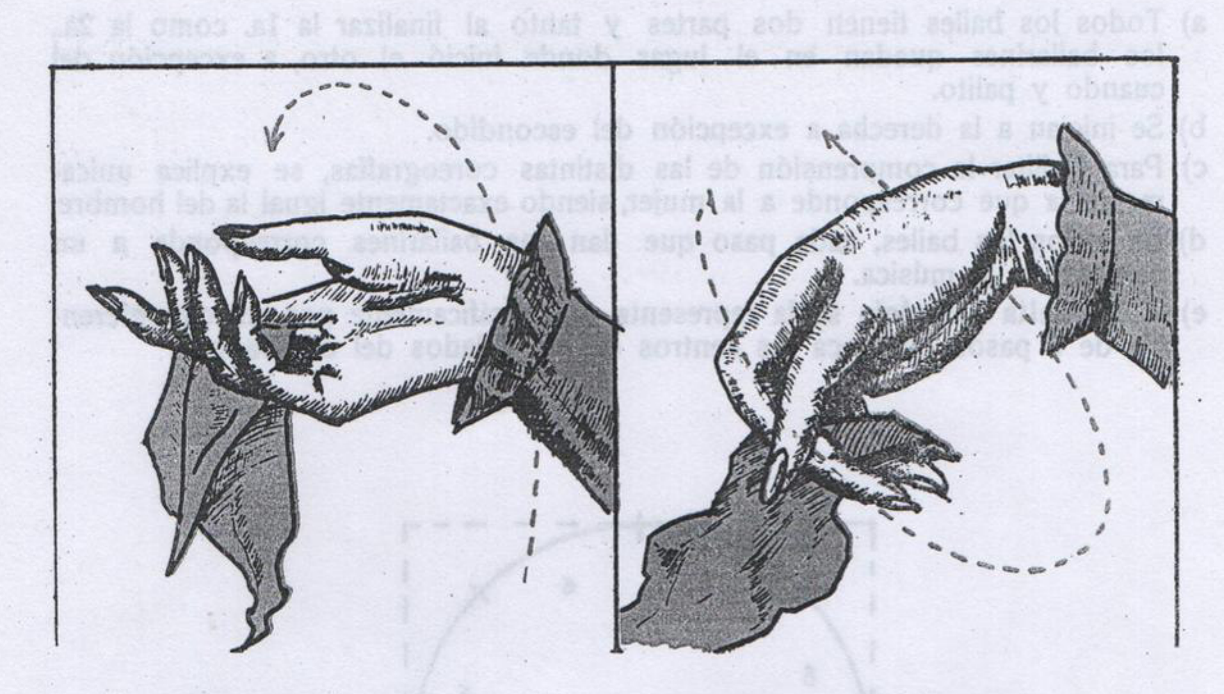


Fig. No. 1 Fig. No. 2

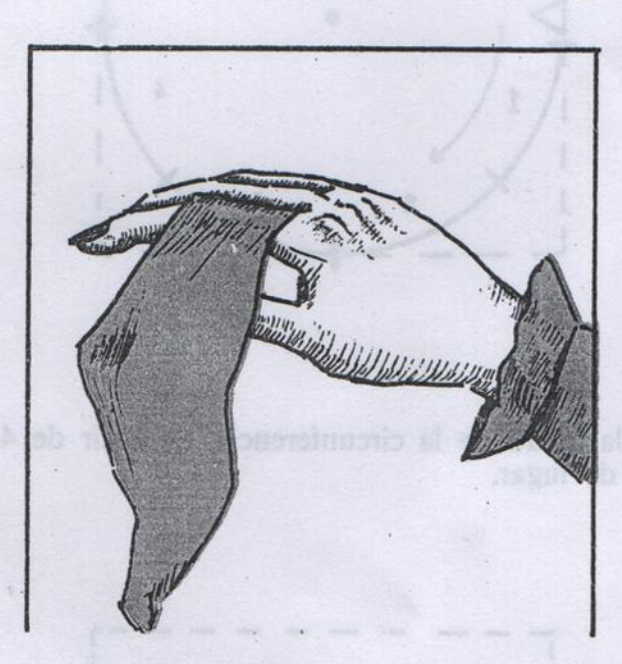


Fig. No. 3

El pañuelo se lleva en la mano derecha conservándolo generalmente a la altura de la cabeza.

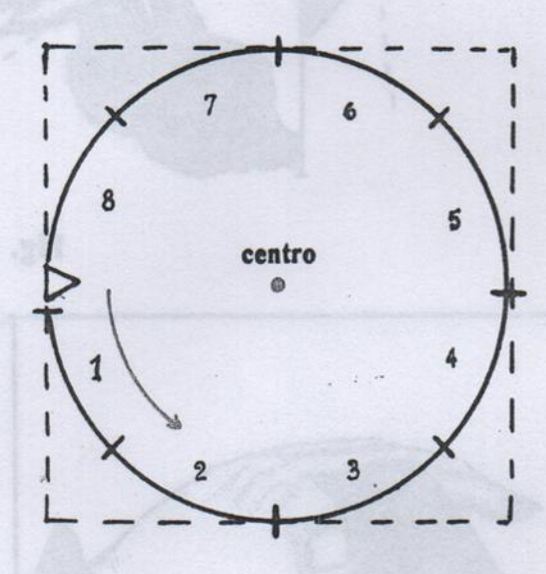
Suele comunmente tomársele entre los dedos índice y mayor. Fig. 1: con un movimiento de la mano se hace describir al pañuelo una circunferencia quedando la mano en la posición de la Fig. 2, volviéndose a continuación con una rotación de la muñeca a la posición inicial.

En el transcurso de algunas danzas el manejo del pañuelo permite diferencias que se explican en cada caso.

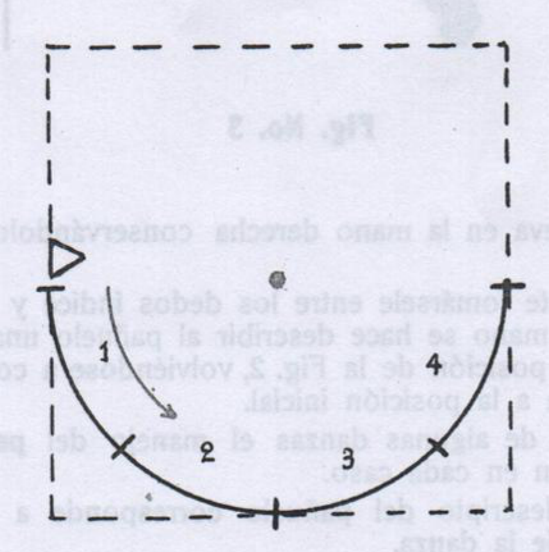
El movimiento descripto del pañuelo corresponde a un compás de la música y a un paso de la danza.

Otras indicaciones

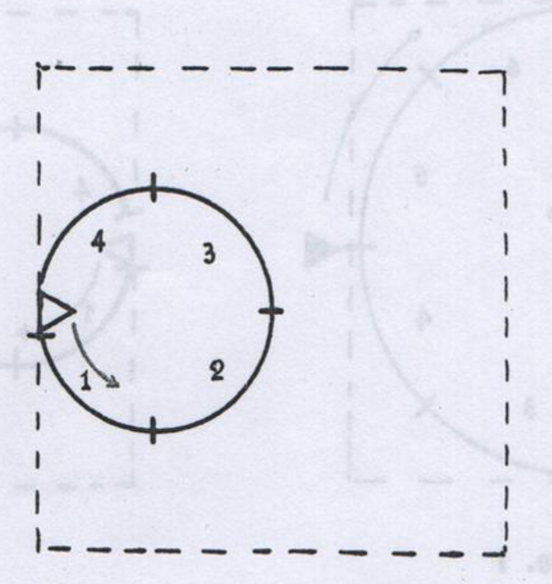
a) Todos los bailes tienen dos partes y tanto al finalizar la 1a. como la 2a., los bailarines quedan en el lugar donde inició el otro, a excepción del cuando y palito.
b) Se inician a la derecha a excepción del escondido.
c) Para facilitar la comprensión de las distintas coreografías, se explica unicamente la que corresponde a la mujer, siendo exactamente igual la del hombre.
d) En todos los bailes, cada paso que dan los bailarines corresponde a un compás de la música.
e) A la **vuelta completa** se la representa coreográficamente por una circunferencia de 8 pasos que toca los centros de los 4 lados del cuadrado.



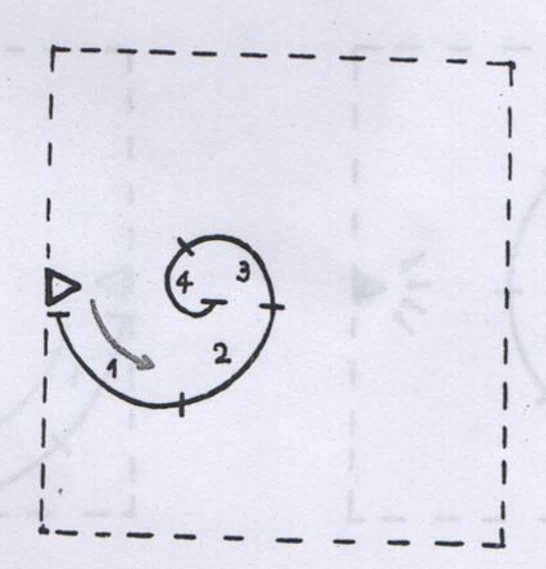
Media vuelta es la mitad de la circunferencia, es decir de 4 pasos. Con esta figura se cambia de lugar.



Giro es una pequeña circunferencia de 4 pasos tocando el centro del cuadrado en el segundo paso y haciendo una leve contorsión del cuerpo en el mismo. Cuando se realiza con el pañuelo, en el segundo paso se lo baja haciendo una pequeña coquetería al compañero.



Giro final es un giro de 4 pasos, el último de los cuales se reduce a dar el frente al compañero, terminando en el centro con un pequeño saludo.



f) Durante la danza, los bailarines deben mirarse en la cara, a excepción de la mudanza, en que el hombre demuestra su destreza en el zapateo y la mujer debe mirar los pies del mismo.

g) Cuando se baila en cuarto el hombre siempre debe seguir a su compañera, (vueltas y medias vueltas).

El Gato

(Una pareja)

Corresponde a la 1a. colocación.

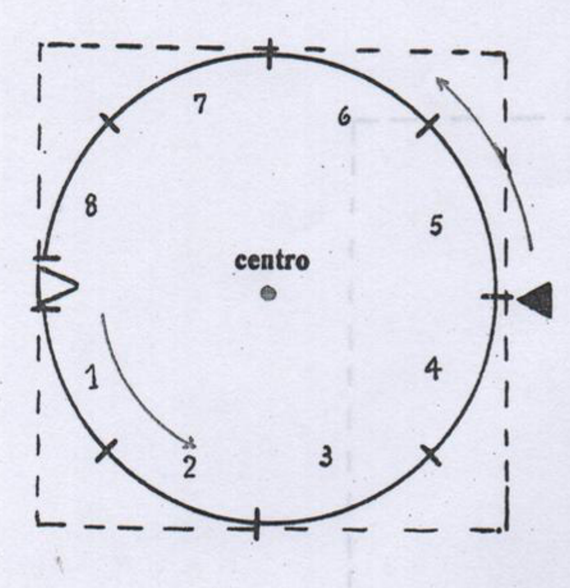


Fig. No. 1

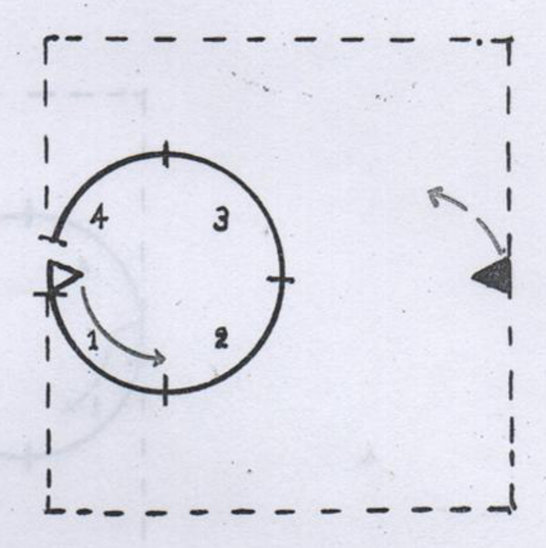


Fig. No. 2

Se inicia el baile con una vuelta completa de 8 pasos con castañas, hacia la derecha, para volver a su sitio de partida.

Giro de 4 pasos con castañas.

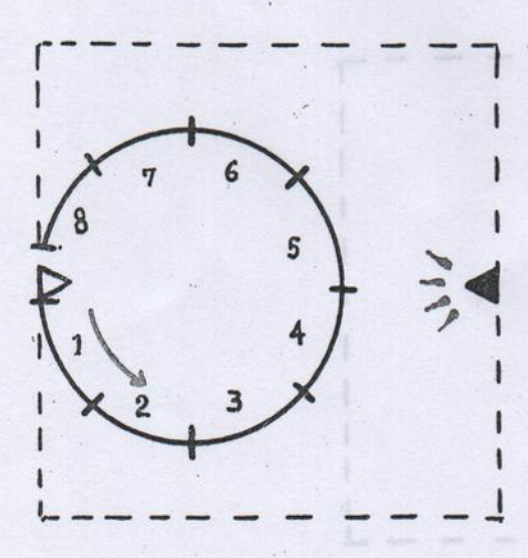


Fig. No. 3

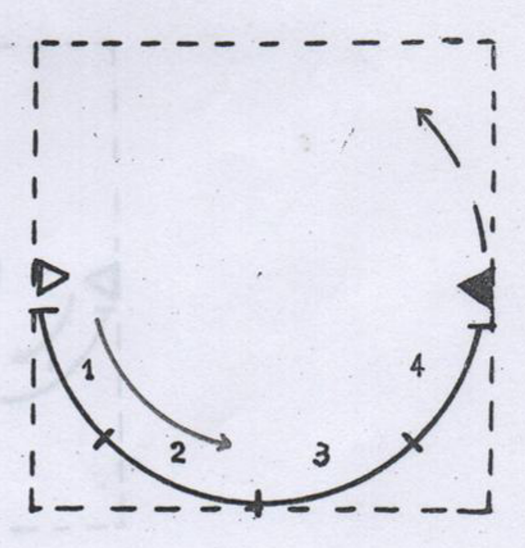


Fig. No. 4

1a. mudanza: El hombre zapateo y la mujer hace un zarandeo de 8 pasos, tomándose el vestido con la mano izquierda y la derecha en la cadera.

Media vuelta de 4 pasos con castañas para cambiar de lugar.

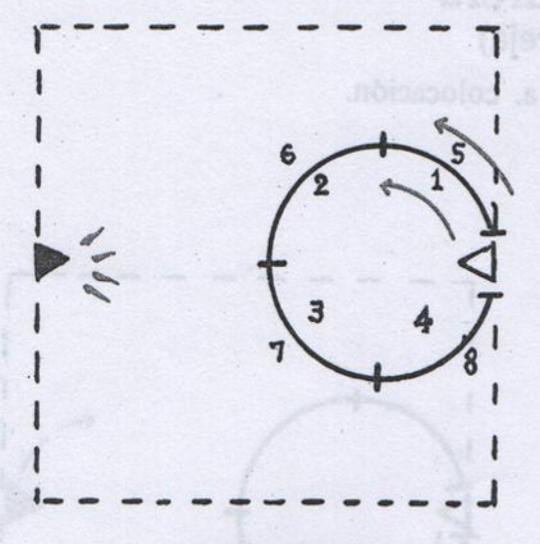


Fig. No. 5

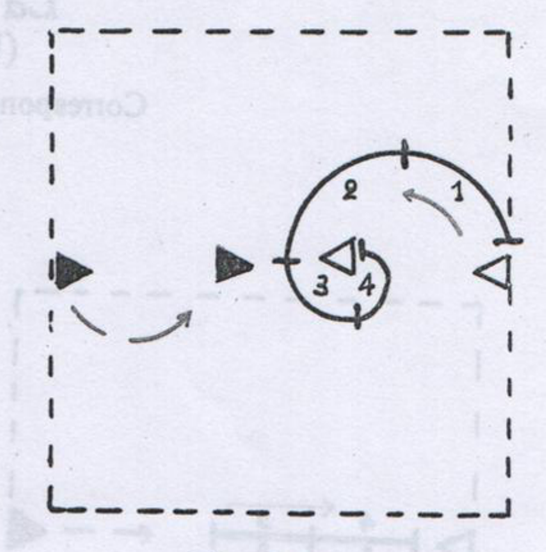


Fig. No. 6

2a. mudanza: Dos zarandeos de 4 pasos cada uno (total 8 pasos), tomándose el vestido con las dos manos.

Giro final de 4 pasos con castañas, terminando en el centro.

Nota: El gato en cuarto (2 parejas), tiene la misma coreografía, pero las cuatro personas se siguen unas a otras en las vueltas y medias vueltas. Corresponde a la 2da. colocación.

Gato de dos giros

Tiene la misma coreografía del gato, pero en la figura No. 2 en vez de un giro tiene dos, a la derecha e izquierda. Corresponde a los gatos cantados

La chacarera
(Una pareja)

Corresponde a la 1a. colocación.

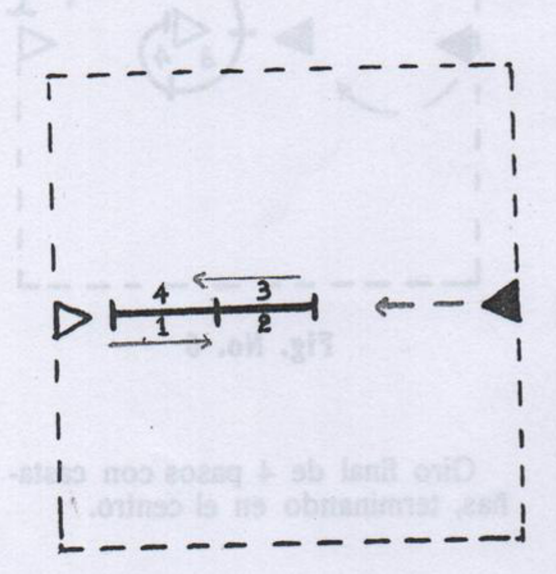


Fig. No. 1

Avanzar 2 pasos y retroceder 2, con castañas, sin darse vuelta.

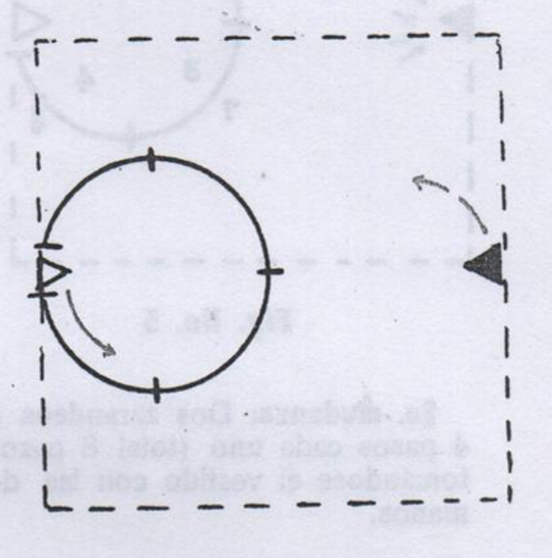


Fig. No. 2

Giro de 4 pasos con castañas.

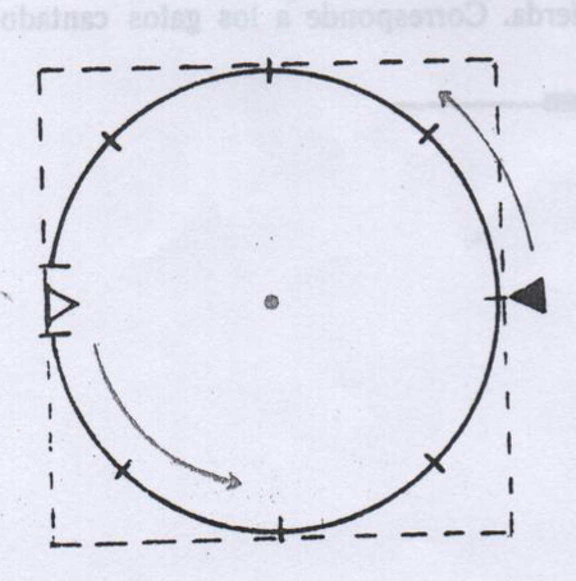


Fig. No. 3

1a. - Vuelta completa de 8 pasos con castañas.

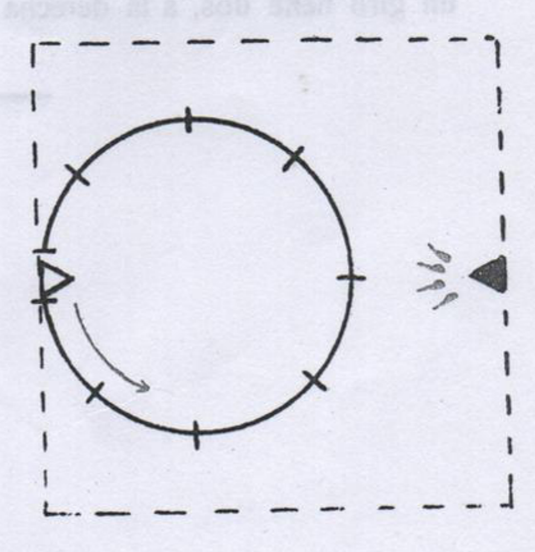


Fig. No. 4

1a. mudanza: Igual que la del gato.

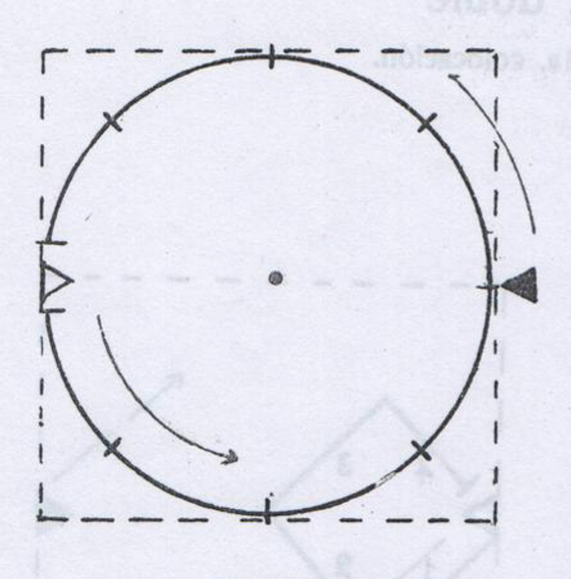


Fig. No. 5

2a. - Vuelta completa de 8 pasos con castañas.

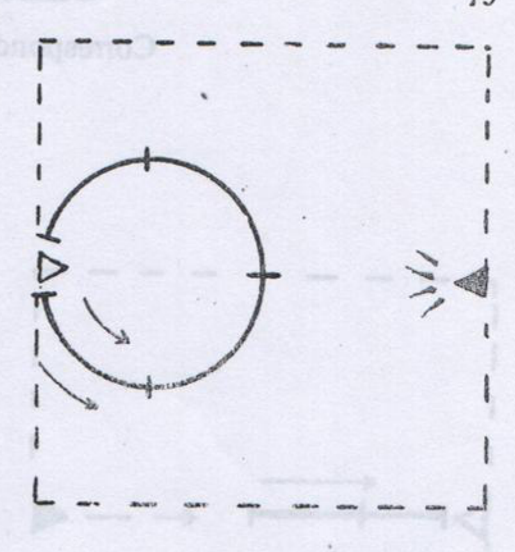


Fig. No. 6

2a. mudanza: Igual que la del gato.

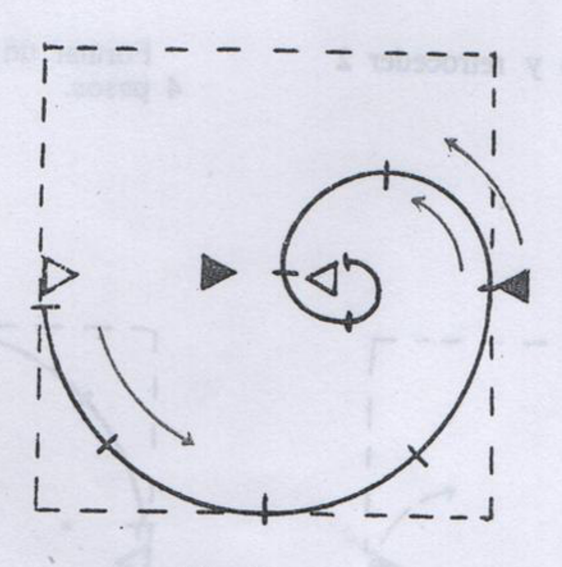


Fig. No. 7

Media vuelta de 4 pasos con castañas, para cambiar de lugar, y giro final de 4 pasos terminando en el centro.

Nota: Para las chacareras de 3 mudanzas se repite la vuelta completa (fig. No. 5) y una tercera mudanza igual que la 1a., continuando con la fig. No. 7. En cuarto se baila igual pero con las mismas diferencias que las del gato.
El número de pasos en las vueltas completas pueden ser de 8 ó 6.

Chacarera doble

Corresponde a la 1a. colocación.

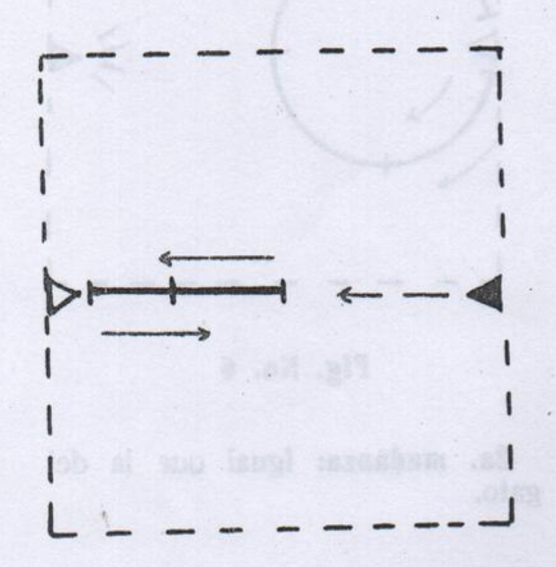


Fig. No. 1

Avanzar 2 pasos y retroceder 2 con castañas.

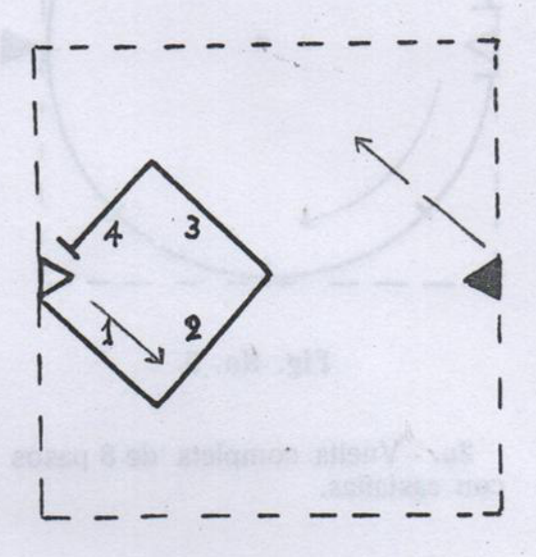


Fig. No. 2

Formar un rombo de frente de 4 pasos.

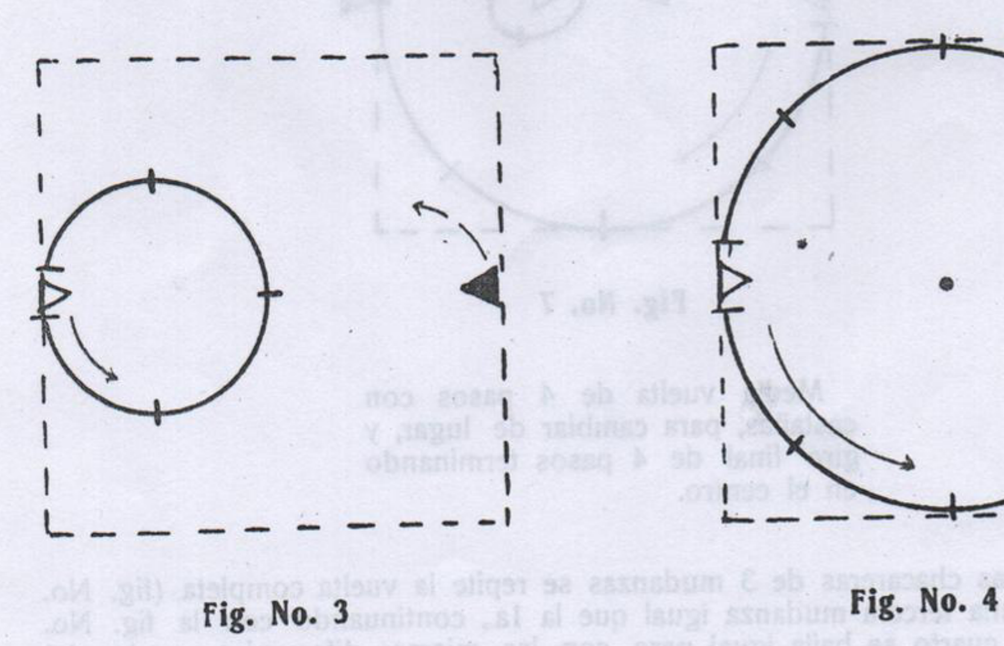


Fig. No. 3

Giro de 4 pasos con castañas.

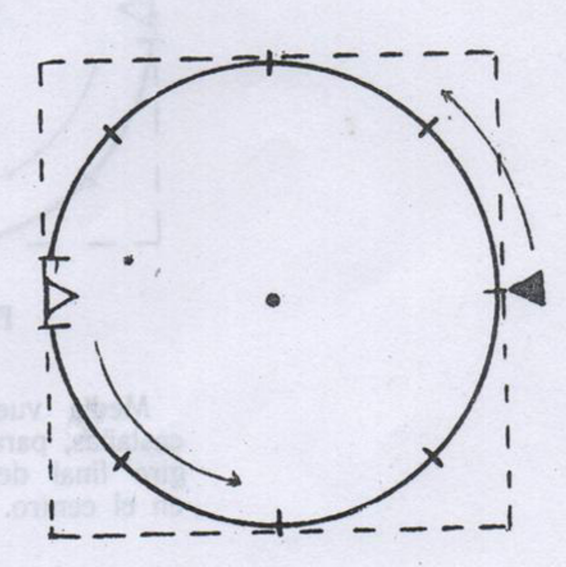


Fig. No. 4

Vuelta completa de 8 pasos con castañas.

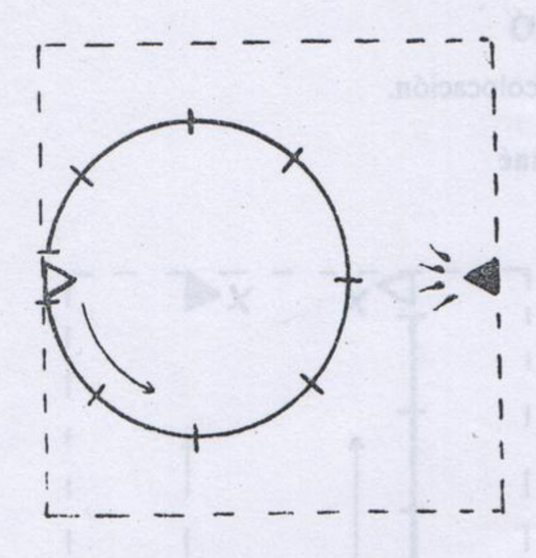


Fig. No. 5

1a. mudanza: Igual que la del gato.

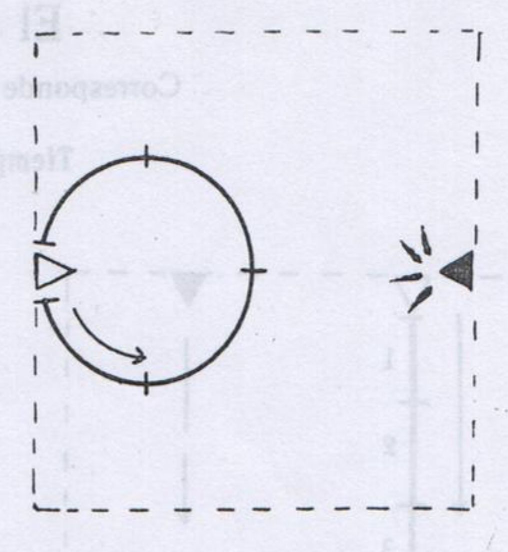


Fig. No. 6

Giro de 4 pasos con castañas.

Fig. No. 7 - Igual que la No. 4

Fig. No. 8 - **2a. mudanza:** Igual que la del gato.

Fig. No. 9 - Igual que la No. 6

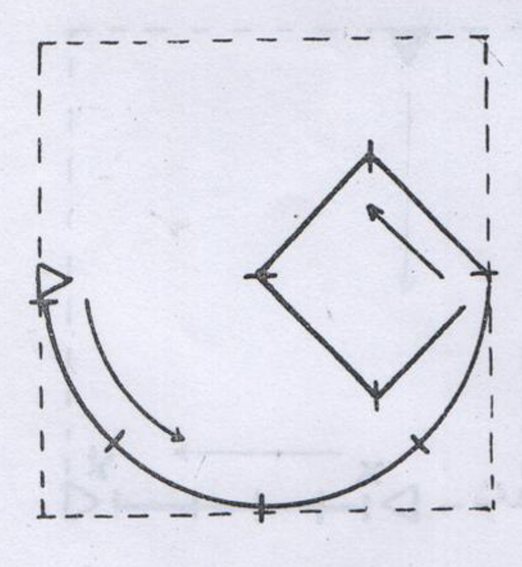


Fig. No. 10

Media vuelta de 4 pasos con castañas para cambiar de lugar. Formar el rombo de frente de 4 pasos.

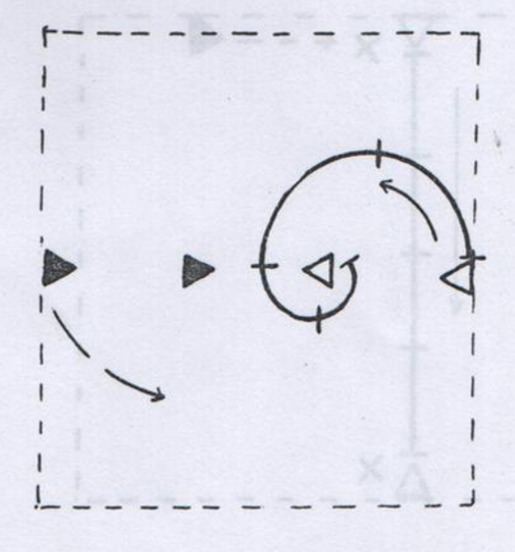


Fig. No. 11

Giro final de 4 pasos con castañas para terminar en el centro.

El cuando

Corresponde a la 6a. colocación.

Tiempo de Minué

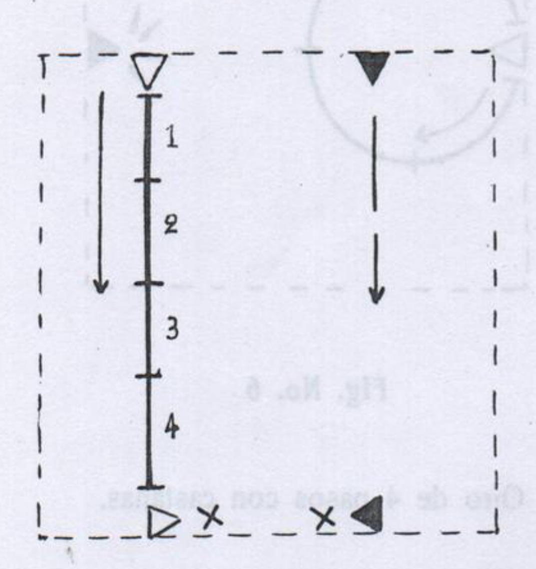


Fig. No. 1

4 pasos caminados al frente. Saludo (×) en 2 tiempos sin soltarse de la mano.

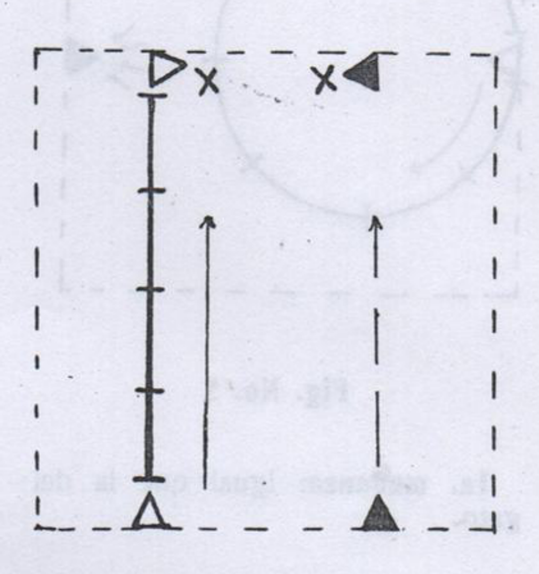
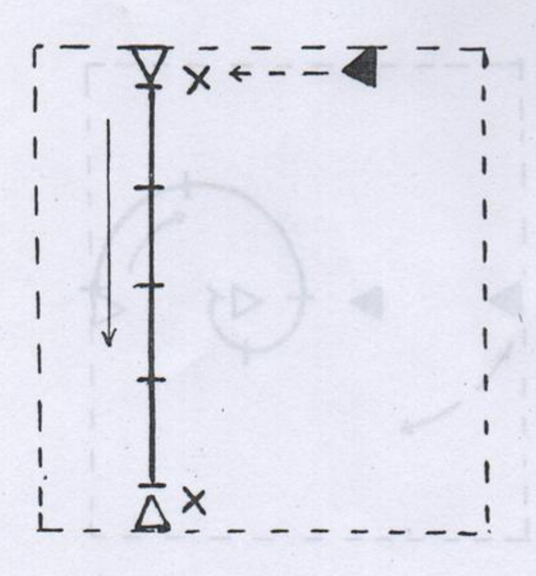


Fig. No. 2

Regresar con 4 pasos caminados y saludo (×) sin soltarse de la mano.



.Fig. No. 3

4 pasos al frente, la mujer adelante tomándose el vestido con las dos manos, siguiéndola el hombre y formando un ángulo recto. Saludo en dos tiempos. (×)

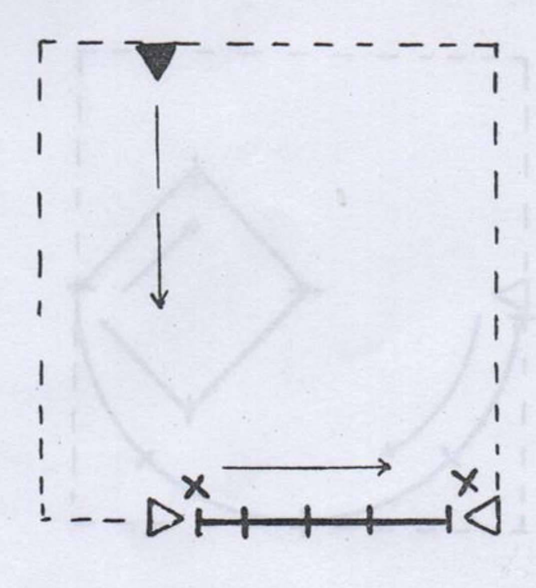


Fig. No. 4

4 pasos al costado, continuando la mujer adelante y el hombre atrás como indica la figura. Saludo (×).

Tiempo de Gato

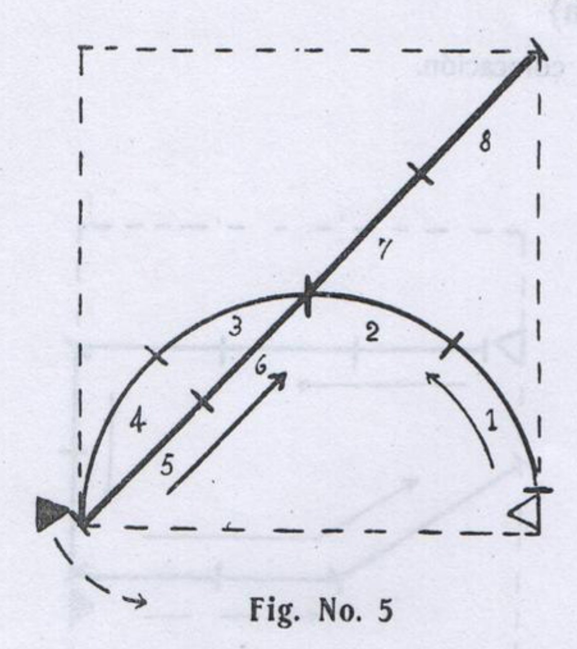


Fig. No. 5

8 pasos con castañas como indica la figura.

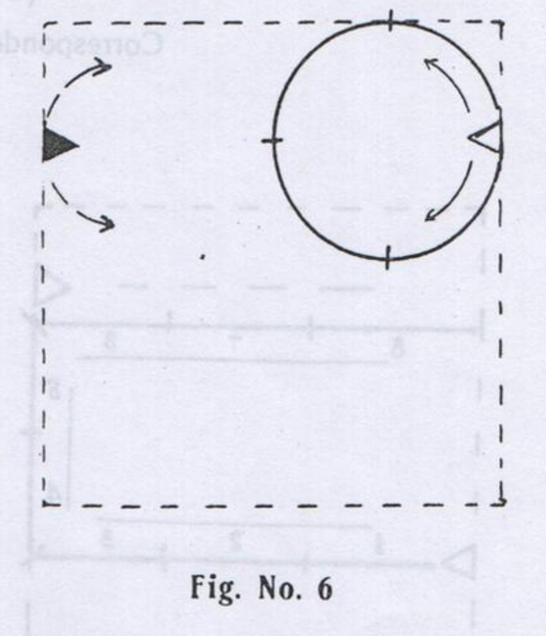


Fig. No. 6

Dos giros de 4 pasos cada uno, a la derecha e izquierda, con castañas.

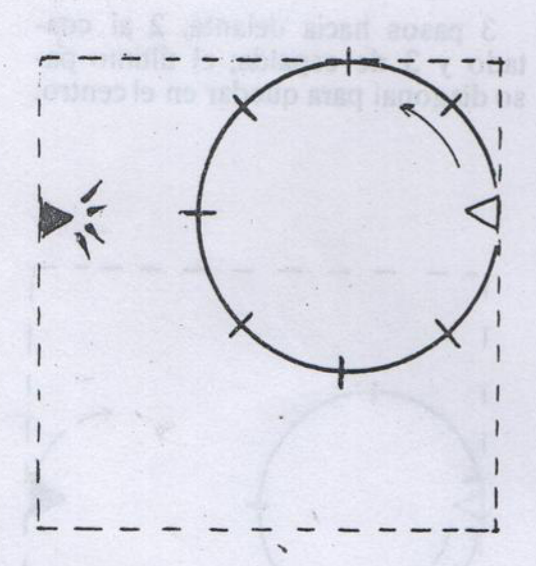


Fig. No. 7

Mudanza: Zapateo del hombre y zarandeo de la mujer de 8 pasos.

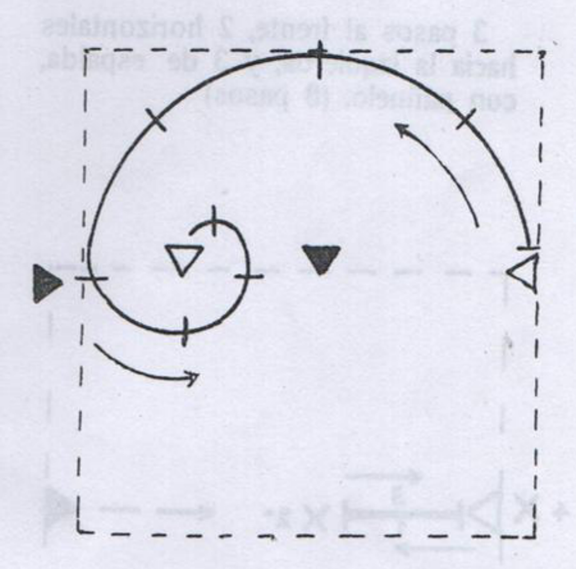


Fig. No. 8

Media vuelta y giro final con castañas, tomándose de la mano al terminar.

Tiempo de Minué

Fig. No. 9 - Se repiten las figuras No. 1 y No. 2, terminando con saludo al frente.

El bailecito

(Una pareja)

Corresponde a la 4a. colocación.

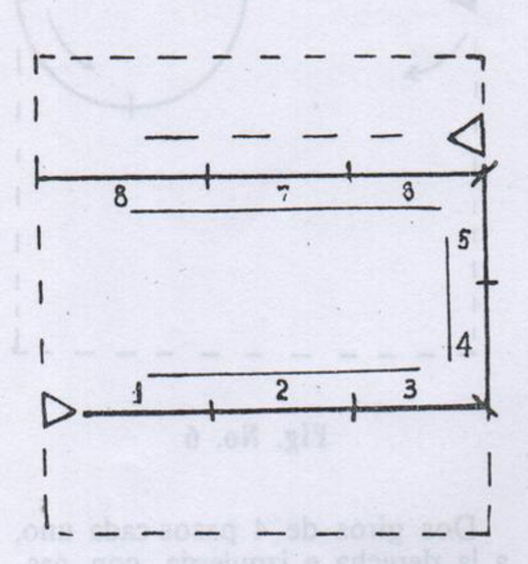


Fig. No. 1

3 pasos al frente, 2 horizontales hacia la izquierda, y 3 de espalda, con pañuelo. (8 pasos)

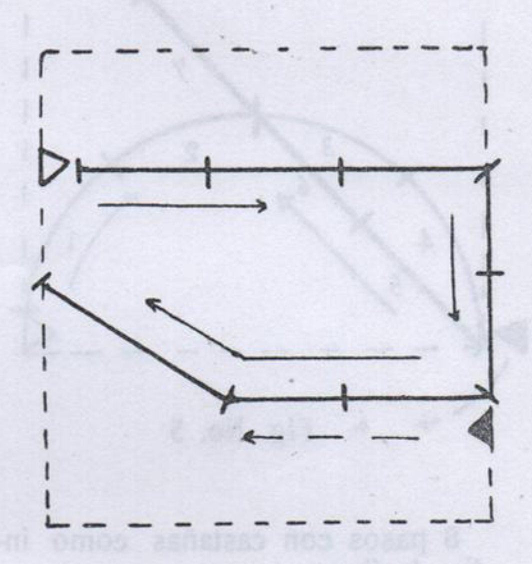


Fig. No. 2

3 pasos hacia delante, 2 al costado y 3 de espalda; el último paso diagonal para quedar en el centro.

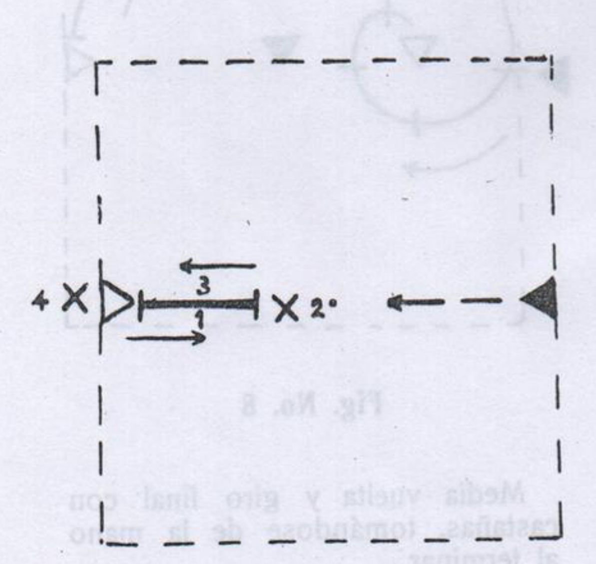


Fig. No. 3

Saludo (×) - Un paso hacia el centro, saludo de espalda al compañero. Un paso a su lugar, saludo de frente, con pañuelo. (Total 4 compases para ambos saludos).

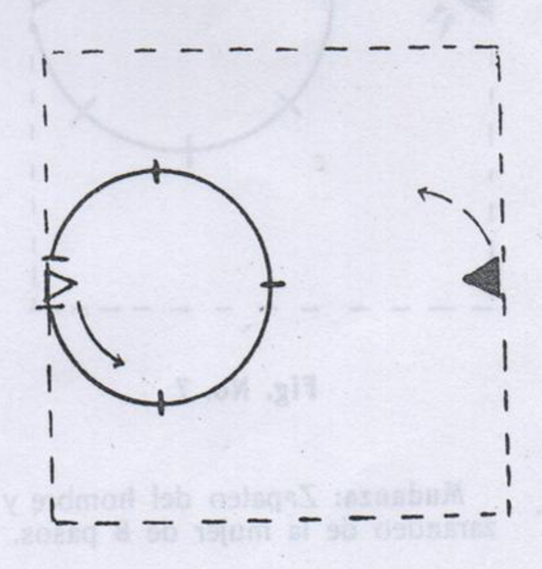


Fig. No. 4

Giro de 4 pasos con pañuelo.

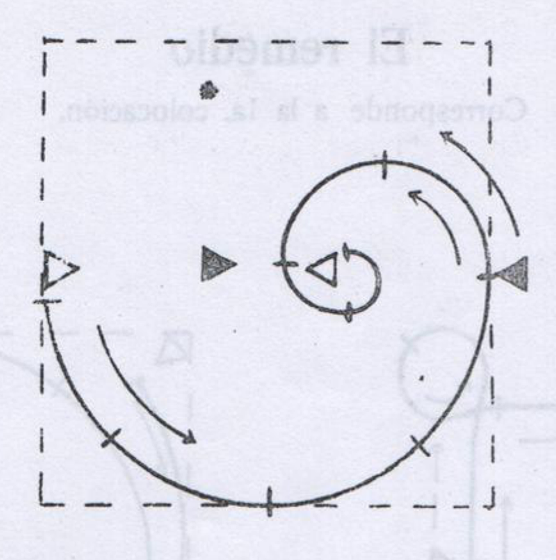


Fig. No. 5

Colocándose el pañuelo en el hombro izquierdo efectuar con castañas, media vuelta de cuatro pasos y giro final de 4 pasos.

(Dos parejas)

Corresponde a la 5a. colocación.

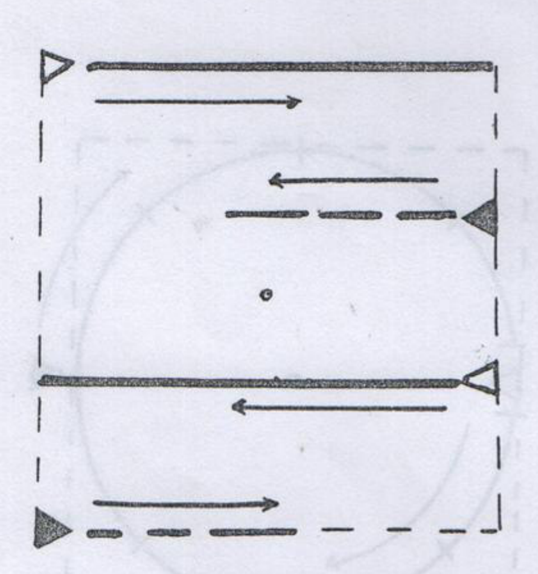


Fig. No. 1

Es decir, que bailan 2 por dentro y 2 por fuera. Se desarrollan las figuras Nos. 1, 2, 3 y 4 igual que el bailecito de una pareja.

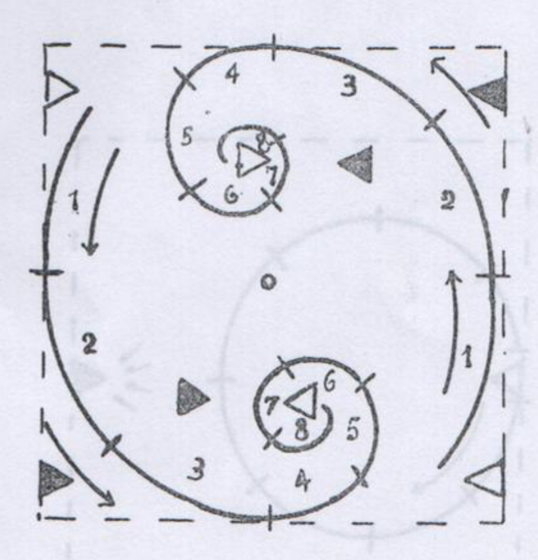


Fig. No. 2

Media vuelta de 4 pasos y giro final de 4 con castañas, siguiéndose las 4 personas para cambiar de lugar esquinados.

El remedio

Corresponde a la 1a. colocación.

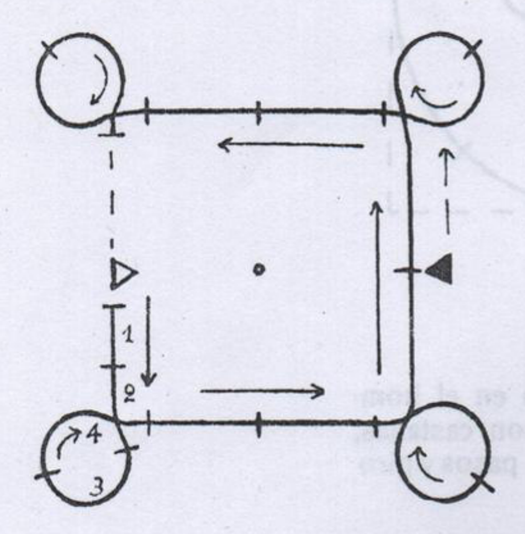


Fig. No. 1

Formar las 4 esquinas hacia la derecha con pañuelo, habiendo entre una y otra, una distancia de 4 pasos. Los 2 primeros derechos y los 2 restantes formar giro esquinado.

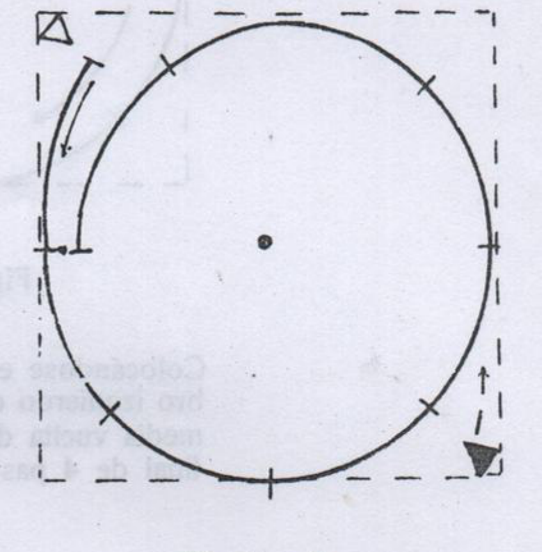


Fig. No. 2

Desde la 4a. esquina, realizar una vuelta completa de 8 pasos hacia la derecha, con pañuelo para quedar en el lugar inicial. (1a. colocación)

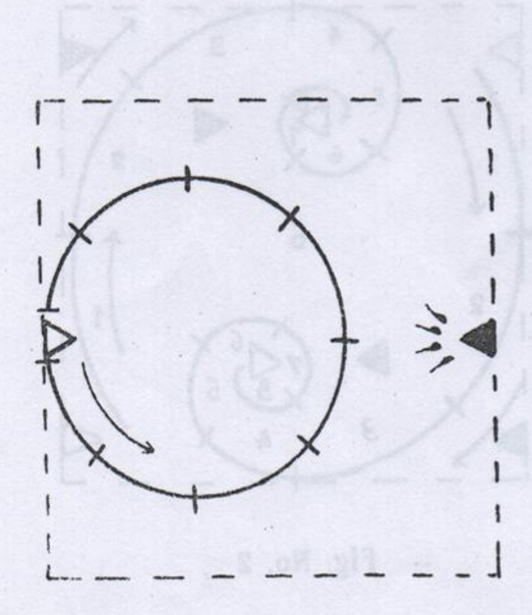


Fig. No. 3

1a. Mudanza: Igual que la del gato.

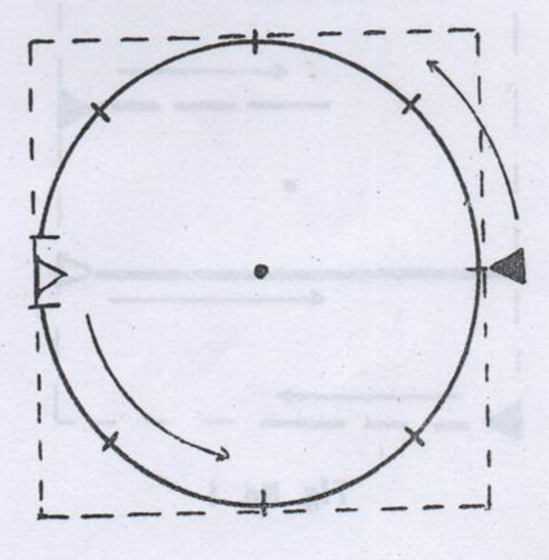


Fig. No. 4

Vuelta completa de 8 pasos con pañuelo.

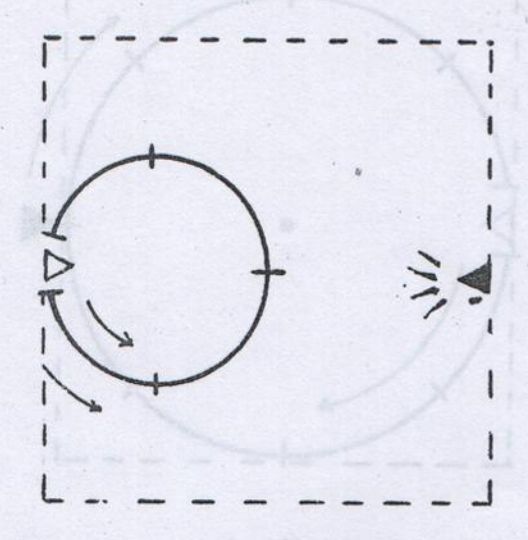


Fig. No. 5

2a. Mudanza: Igual que la del gato.

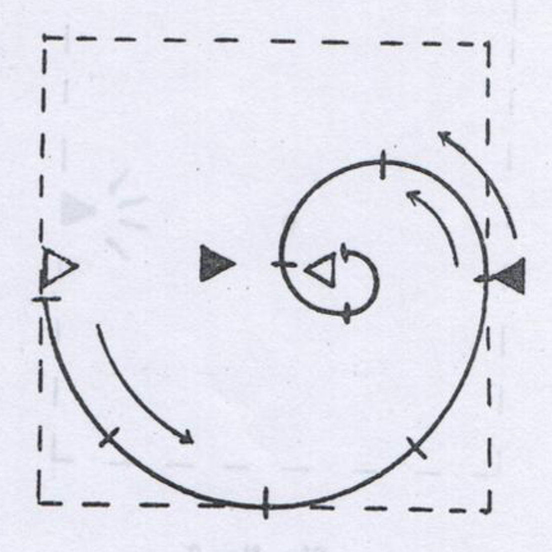


Fig. No. 6

Media vuelta de 4 pasos y giro final de 4 pasos con castañas, colocando el pañuelo en el hombro izquierdo.

El escondido

Corresponde a la 1a. colocación.

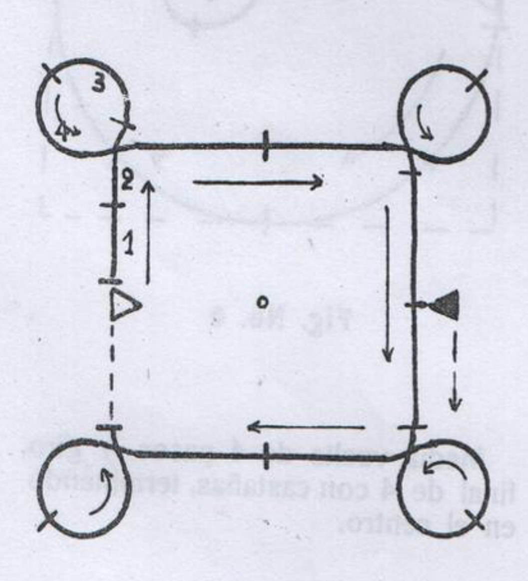


Fig. No. 1

Formar las cuatro esquinas con castañas,iniciando hacia la izquierda.

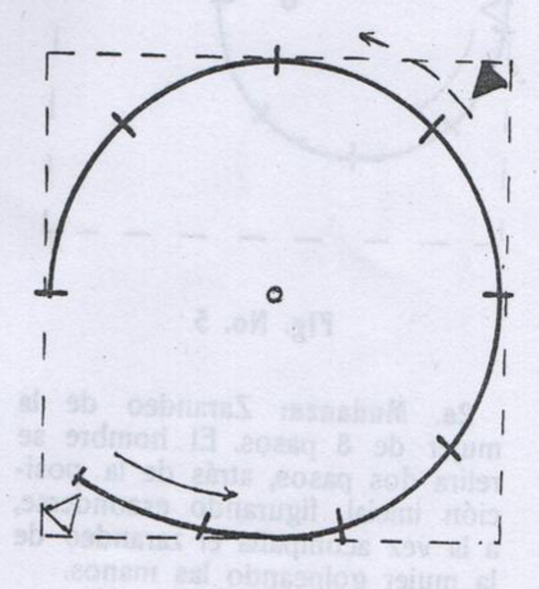


Fig. No. 2

Desde la 4a. esquina, realizar una vuelta completa de 8 pasos con castañas, hacia la derecha.

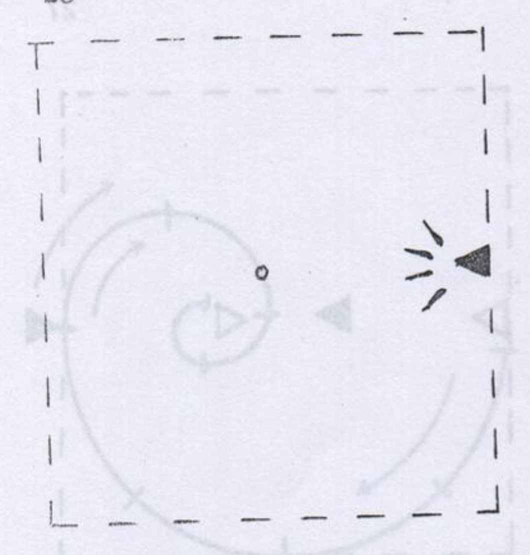


Fig. No. 3

1a. Mudanza: Zapateo del hombre. La mujer se retira dos pasos, atrás de la posición inicial, figurando esconderse, a la vez acompaña el zapateo del hombre golpeando las manos.

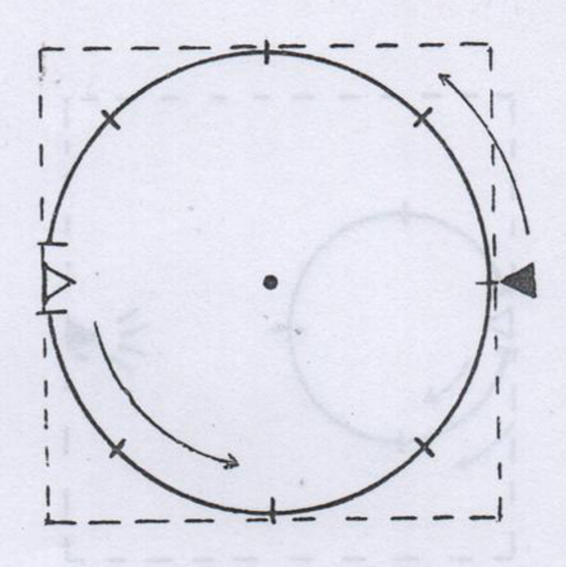


Fig. No. 4

Vuelta completa de 8 pasos hacia la derecha con castañas, siguiendo la mujer al hombre.

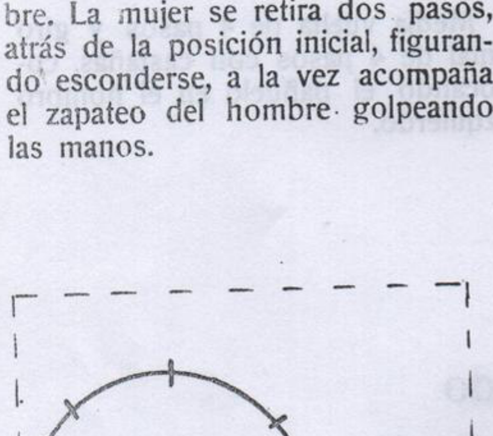


Fig. No. 5

2a. Mudanza: Zarandeo de la mujer de 8 pasos. El hombre se retira dos pasos, atrás de la posición inicial, figurando esconderse, a la vez acompaña el zarandeo de la mujer golpeando las manos.

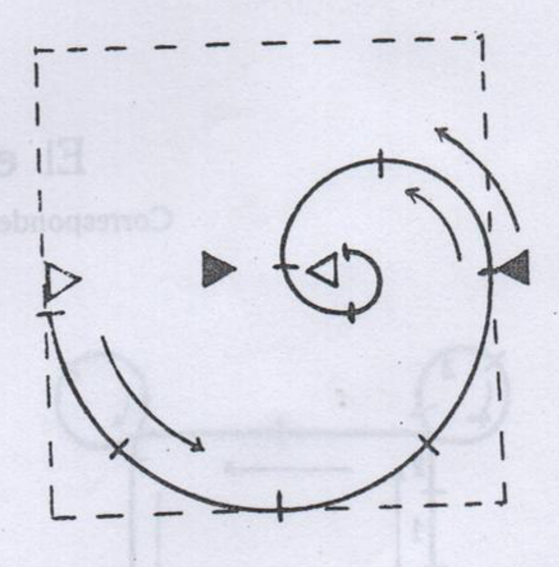


Fig. No. 6

Media vuelta de 4 pasos y giro final de 4 con castañas, terminando en el centro.

Nota: En la segunda parte, se invierte el orden de las mudanzas.

La Mariquita

(Baile cantado)

Corresponde a la 1a. colocación

1a. Esquina hacia la derecha

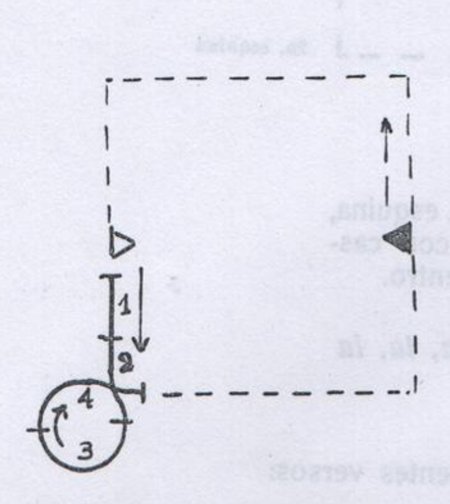


Fig. No. 1

4 pasos con pañuelo hacia la derecha para formar la 1a. esquina.

Mariquita muchacha
Mariquita muchacha

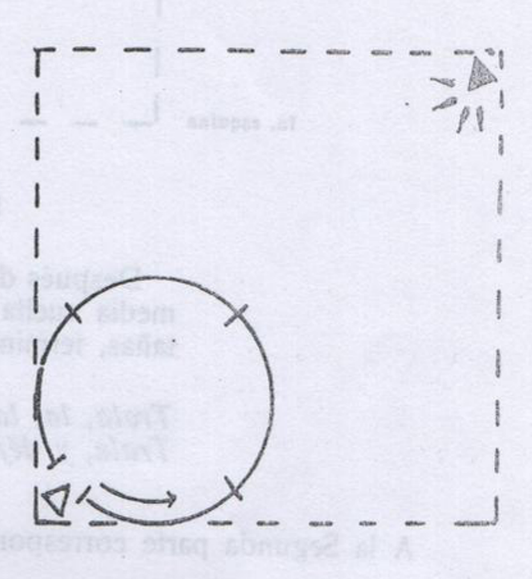


Fig. No. 2

1a. Mudanza: zarandeo de 4 pasos y zapateo del hombre.

Mariquita muchacha
tu madre viene
tu madre viene.

Las figuras No. 1 y No. 2 se repiten tres veces, es decir en las 4 esquinas. En el 1o. y 3o. zarandeo tomarse el vestido con la mano izquierda y la derecha en la cadera. En el 2o. y 4o. zarandeo tomarse el vestido con las dos manos.

Versos para la 2a. esquina y mudanza

Echale una mentira,
echale una mentira;
echale una mentira,
antes que llegue,
antes que llegue

Para la 3a. esquina y mudanza

Si tu madre te manda,
si tu madre te manda,
si tu madre te manda,
a cerrar la puerta,
a cerrar la puerta.

4a. Esquina y mudanza

Hacé sonar la llave,
hacé sonar la llave,
hacé sonar la llave
y dejala abierta,
y dejala abierta.

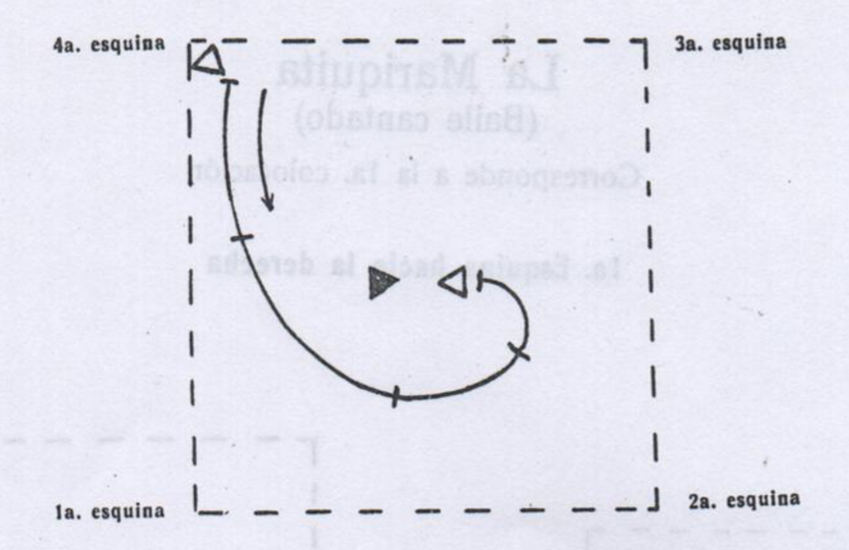


Fig. No. 3

Después de formar la 4a. esquina, media vuelta de 4 pasos con castañas, terminando en el centro.

Trala, la, la, la, trala, la, la, la
Trala, y déjala abierta.

A la Segunda parte corresponden los siguientes versos:

1a. esquina y mudanza

La mujer chiquitita,
la mujer chiquitita,
la mujer chiquitita,
corre peligro,
corre peligro.

2a. esquina y mudanza

Como el quirquinchu bola,
como el quirquinchu bola,
como el quirquinchu bola,
junto al camino,
junto al camino.

3a. esquina y mudanza

Junto al camino, sí,
junto al camino, sí,
junto al camino, sí,
esto es muy cierto,
esto es muy cierto,

4a. esquina y mudanza

Como sacarse un ojo
como sacarse un ojo,
como sacarse un ojo,
y quedarse tuerto,
y quedarse tuerto.

Aura: para terminar.

Trala, la, la, la, la.
trala, la, la, la, la,
trala, y dejarla abierta.

La Lorencita

(Baile cantado)

Corresponde a la 3a. colocación.

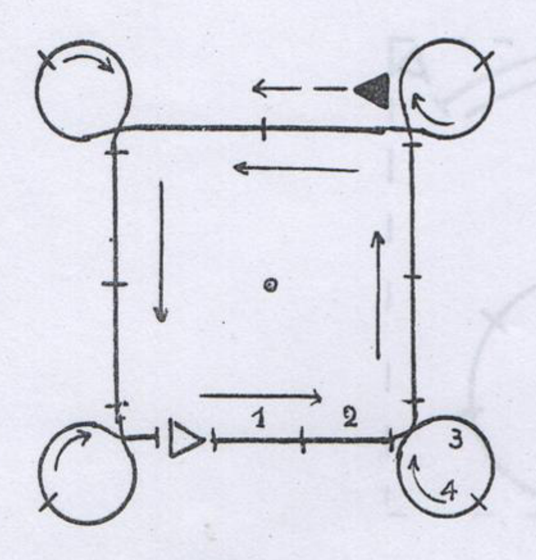


Fig. No. 1

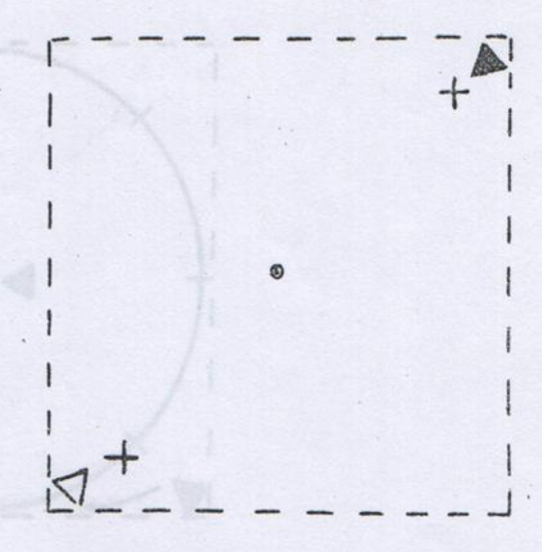


Fig. No. 2

Formar las cuatro esquinas con castañas, y se va cantando hasta la 1a. esquina.

Al llegar al sitio de partida 4 saludos al compañero. El 1o. sacando el pie derecho y saludando con la mano derecha; el 2o. sacando el pie izquierdo y saludando con la mano izquierda. El 3o. y 4o. saludo, iguales al 1o. y 2o.

Bis { *Cuando salí de mi pago,*
salí los ojos llorando
Bis { *Porque pensé en la distancia*
que de mi te ibas quedando.

A la Lorencita, (1er. saludo)
a la chiquitita, (2o. saludo)
a la pobrecita, (3er. saludo)
a la muy bonita. (4o. saludo)

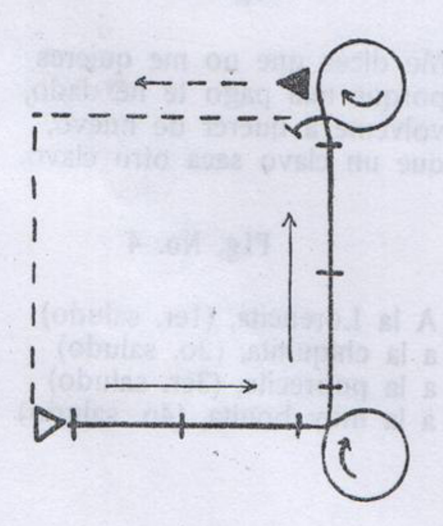


Fig. No. 3

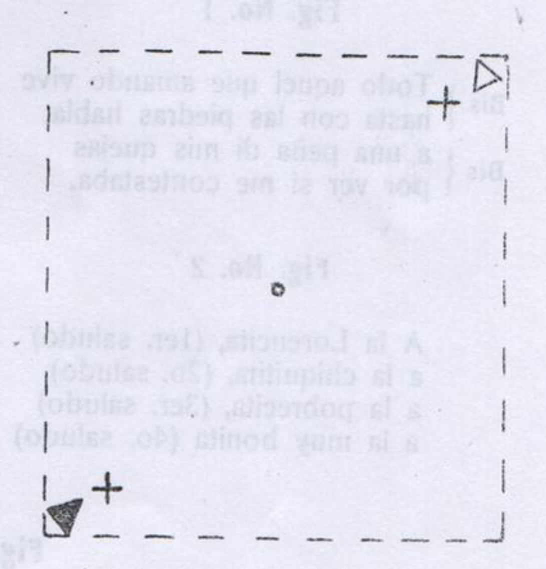


Fig. No. 4

Formar nuevamente la 1a. y 2a. esquina para cambiar de lugar.

Saludos igual que en la figura No. 2.

Te he querido, te he querido,
olvidarte no he podido.
Quien te quiera más que yo
en el mundo no habrá habido.

A la Lorencita (1er. saludo)
a la chiquitita (2o. saludo)
a la pobrecita (3er. saludo)
a la muy bonita (4o. saludo)

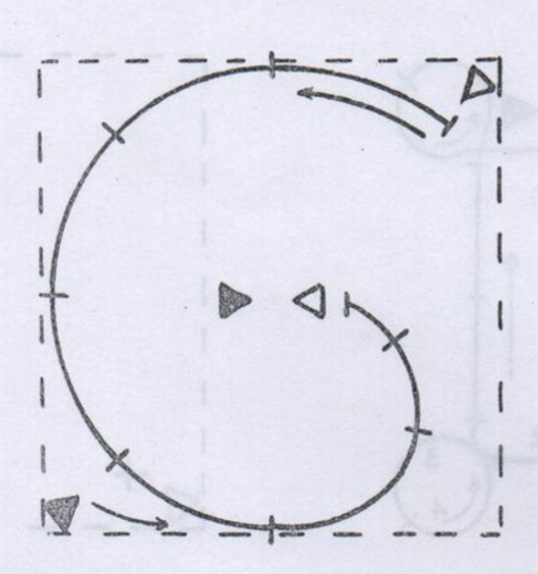


Fig. No. 5

Vuelta final de 8 pasos con castañas terminando en el centro.

Ya te vas prenda querida,
yo con quién me quedaré;
que noches serán las mías,
que desvelos pasaré.

A la segunda parte corresponden los siguientes versos:

Fig. No. 1

Bis { Todo aquel que amando vive
hasta con las piedras habla,
Bis { a una peña di mis quejas
por ver si me contestaba.

Fig. No. 2

A la Lorencita, (1er. saludo)
a la chiquitita, (2o. saludo)
a la pobrecita, (3er. saludo)
a la muy bonita (4o. saludo)

Fig. No. 3

Me dices que no me quieres
porque mal pago te he dado,
volveme a querer de nuevo,
que un clavo saca otro clavo.

Fig. No. 4

A la Lorencita, (1er. saludo)
a la chiquitita, (2o. saludo)
a la pobrecita, (3er. saludo)
á la muy bonita, (4o. saludo)

Fig. No. 5

Si te fastidia mi amor
ya luego descansarás,
ya no te seré molesto
ya no me verás jamás.

El Triunfo

Corresponde a la 1a. colocación.

1a. Esquina hacia la derecha

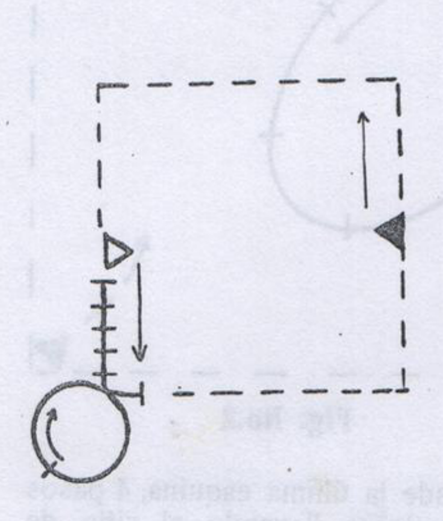


Fig. No. 1

4 pasos rectos, y giro esquinado de 2 pasos con castañas, para formar la 1a. esquina (total 6 pasos).

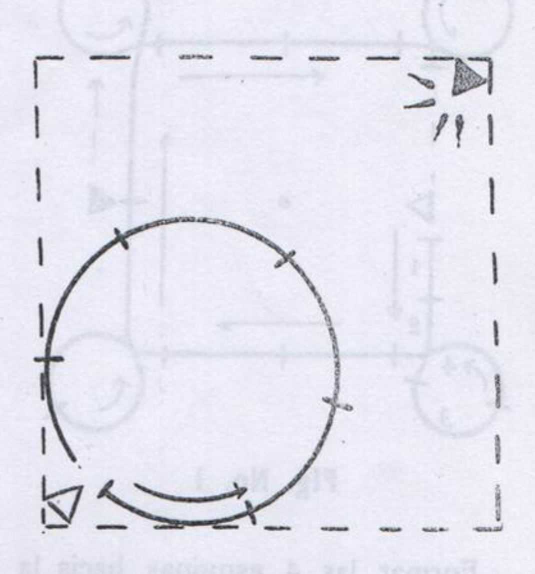


Fig. No. 2

1a. mudanza: zarandeo de 6 pasos y zapateo del hombre.

Las figuras No. 1 y No. 2 se repiten tres veces, es decir en las cuatro esquinas. En el 1o. y 3o. zarandeo tomarse el vestido con la mano izquierda y la derecha en la cadera. En el 2o. y 4o. zarandeo tomarse el vestido con las dos manos.

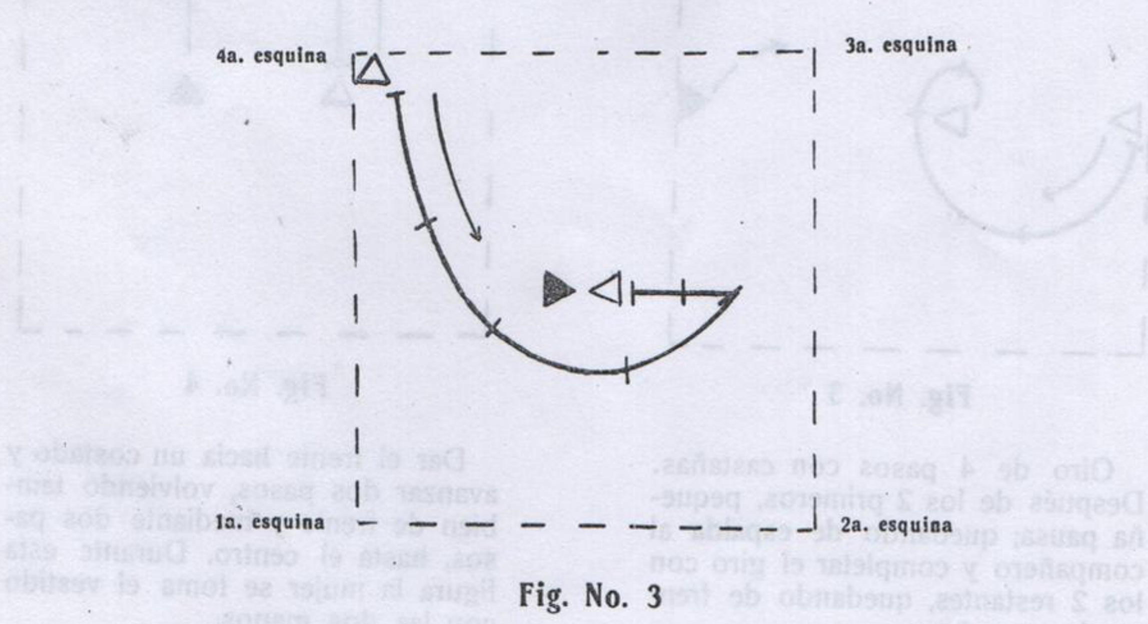


Fig. No. 3

Después de la 4a. mudanza, media vuelta de 4 pasos con castañas, terminando en el centro con 2 pasos al frente.

La Firmeza

(Baile cantado con mímica)

Corresponde a la 1a. colocación.

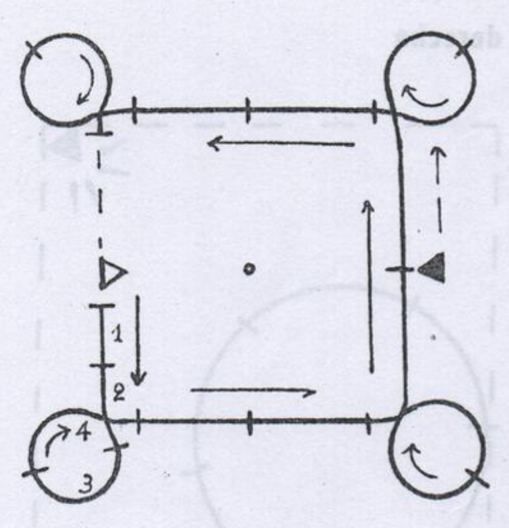


Fig. No. 1

Formar las 4 esquinas hacia la derecha con castañas,

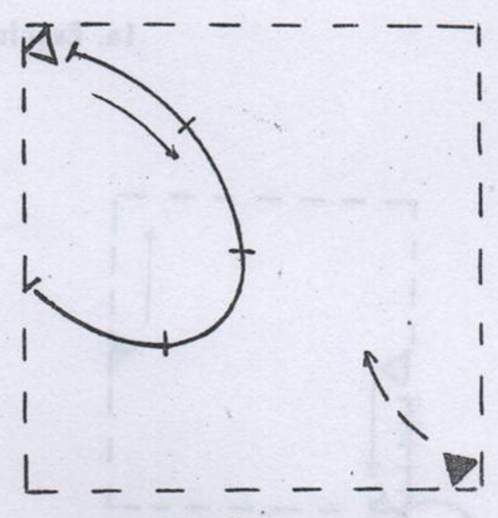


Fig. No.2

Desde la última esquina, 4 pasos con castañas, llegando al sitio de pàrtida como indica la figura.

Bis { *Que me mandaste a decir*
que te amara con firmeza
Bis { *Porque nadie está obligado*
a pagar correspondencia.

Darás una vuelta
con tu compañera.

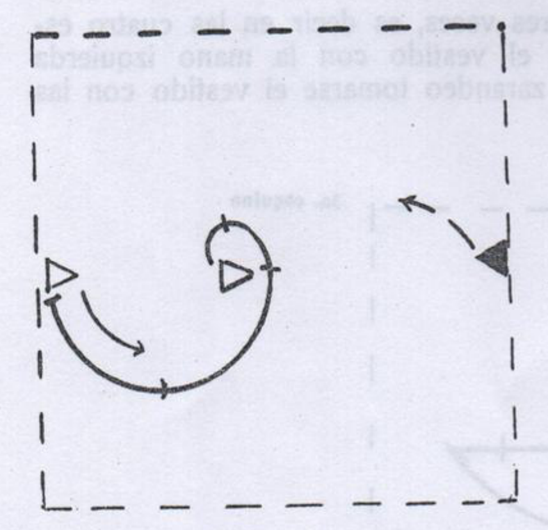


Fig. No. 3

Giro de 4 pasos con castañas. Después de los 2 primeros, pequeña pausa; quedando de espalda al compañero y completar el giro con los 2 restantes, quedando de frente al compañero.

Con la trastracera,
con la delantera.

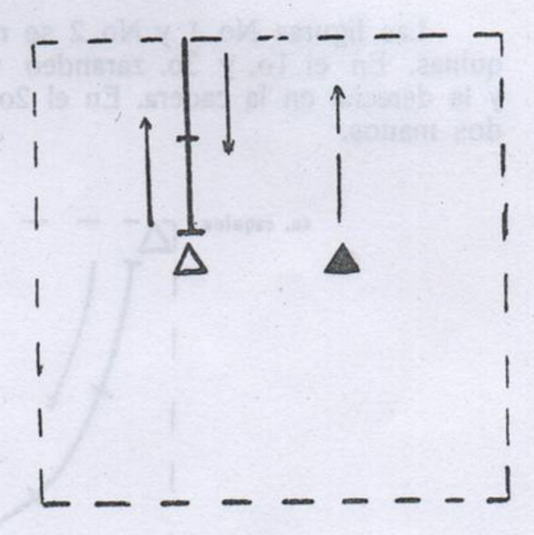


Fig. No. 4

Dar el frente hacia un costado y avanzar dos pasos, volviendo tambien de frente y mediante dos pasos, hasta el centro. Durante esta figura la mujer se toma el vestido con las dos manos.

Con ese costado
y con el otro lado.

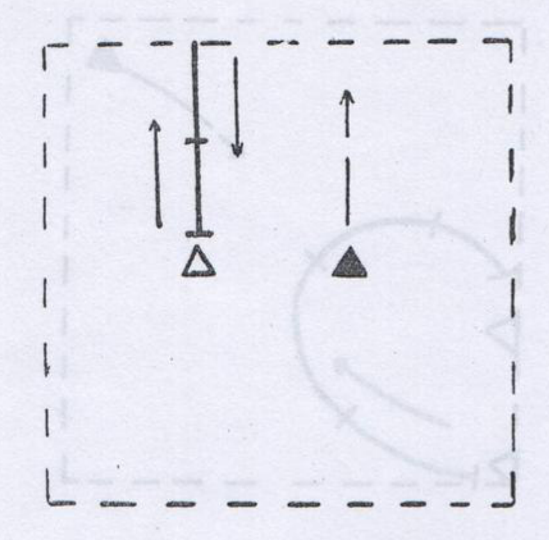
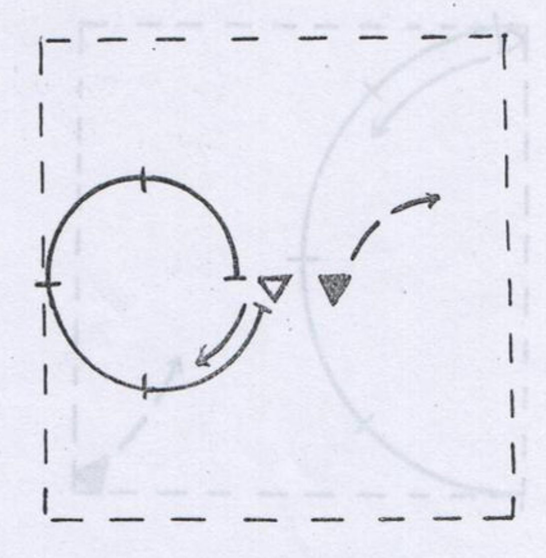


Fig. No. 5

Repetir la figura anterior terminando con la mano en la cadera.

Con esos moditos,
ponele el codito.



Fi g. No. 6

Desde el centro y hacia la derecha, 2 pasos hacia atrás en línea curva sin darse vuelta. 2 pasos hacia el centro también en línea curva, realizando con una y otra mano la mímica que indica el verso.

Ponele el oído,
tambien los sentidos.

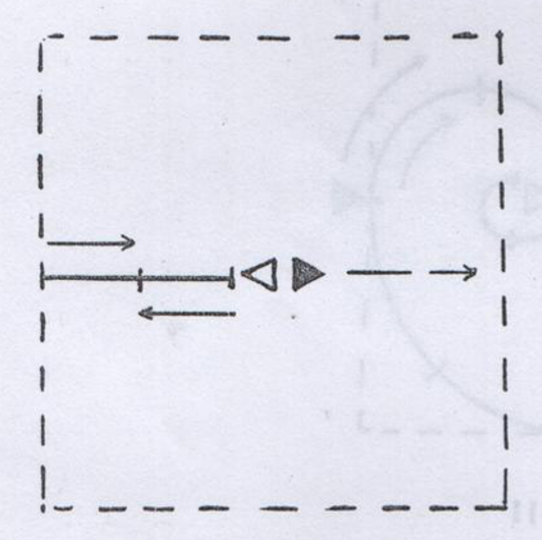


Fig. No. 7

2 pasos del centro hacia atrás sin darse vuelta y 2 hacia delante con castañas, terminando manos al hombro. Se repite la misma figura terminando abrazados.

Como corresponde
con la mano al hombro,
Retirate un paso
damele un abrazo.

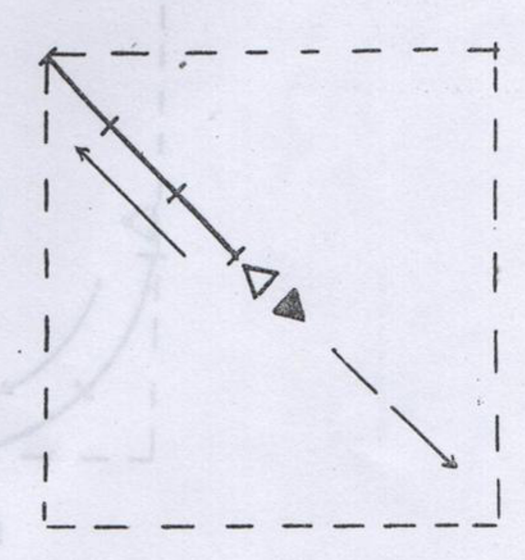


Fig. No. 8

Desde el centro 3 pasos hacia la esquina de la izquierda, siempre sin darse vuelta; en un 4o. compás la mímica correspondiente al verso.

Y otro poquitito
dámele un besito.

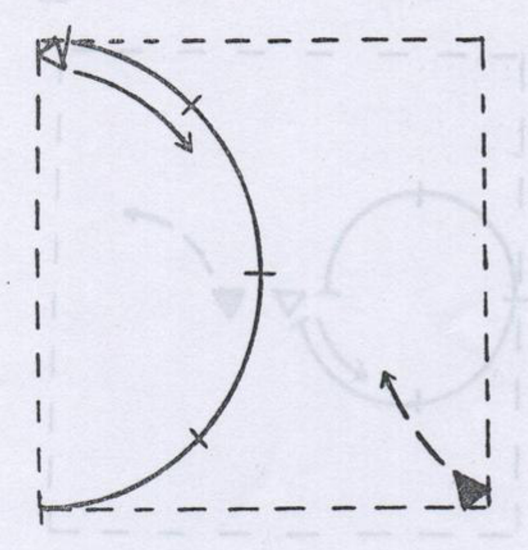


Fig. No. 9

4 pasos de frente hacia la otra esquina, formando una curva, realizando la mímica correspondiente. (Señal de negativa).

Ay, no, no, no, no,
que me da vergüenza.

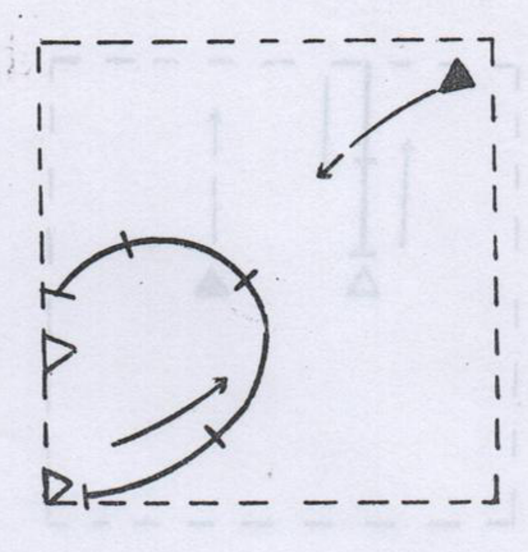


Fig. No. 10

Desde la esquina, 4 pasos hacia el lugar inicial, dándose vuelta y tapándose la cara.

Tapate la cara
que te doy licencia.

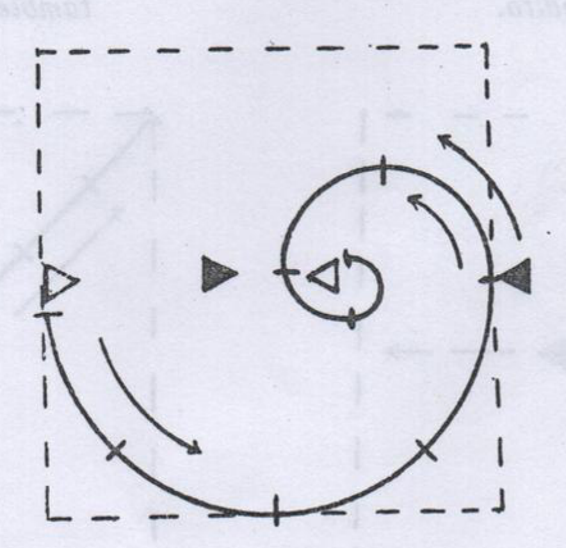


Fig. No. 11

Media vuelta de 4 pasos y giro final de 4 con castañas.

El gato correntino

Corresponde a la 1a. colocación.

1a. Esquina hacia la derecha.

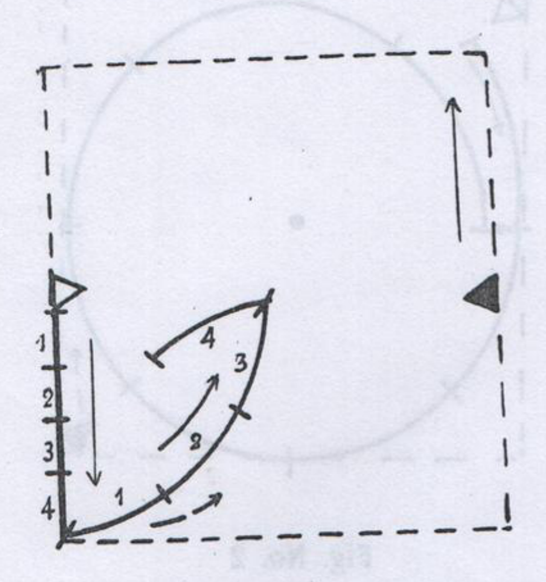


Fig. No. 1

4 pasos rectos, siguiendo giro con castañas de 4 pasos, tocando el centro en el 3o., y volviendo con un paso hacia la esquina para iniciar la 1a. mudanza.

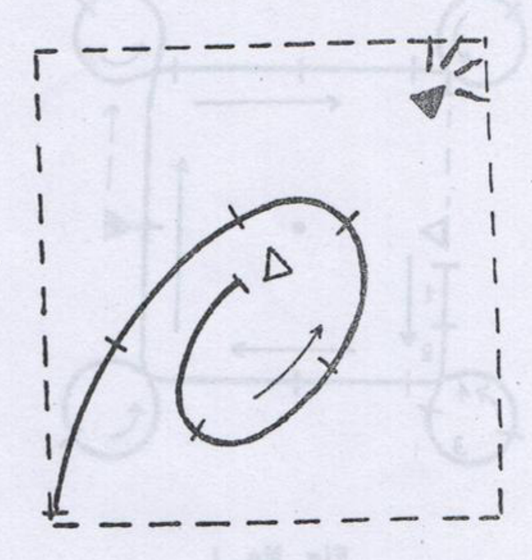


Fig. No. 2

1a. Mudanza: Zarandeo de 6 pasos quedando en la esquina. Zapateo del hombre de espalda a la compañera.

Las figuras No. 1 y No. 2 se repiten en las cuatro esquinas,

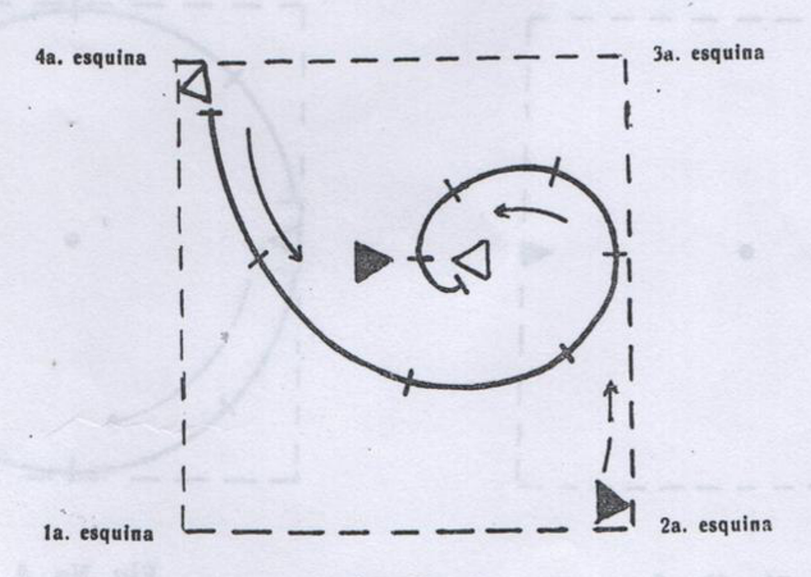


Fig. No. 3

Media vuelta de 4 pasos y giro final de 4 tocando el centro en el 3o. y terminando de frente al compañero.

Los aires o relaciones

Corresponde a la 1a. colocación.

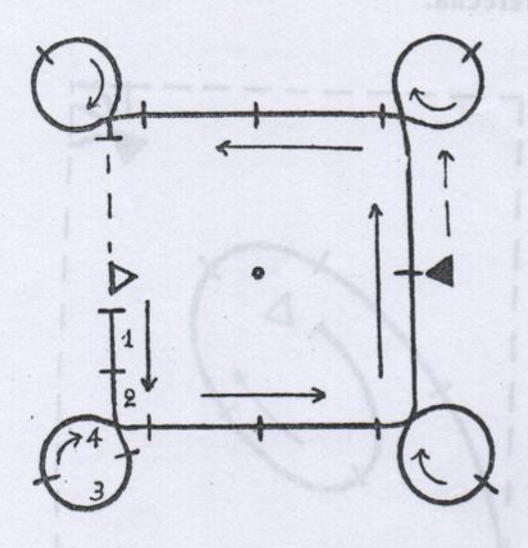


Fig. No. 1

Formar las 4 esquinas con castañas iniciando a la derecha.

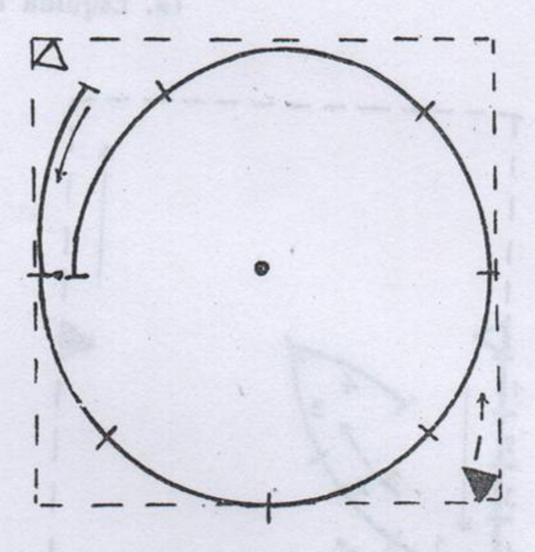


Fig. No. 2

Desde la última esquina vuelta completa de 8 pasos hacia la derecha.

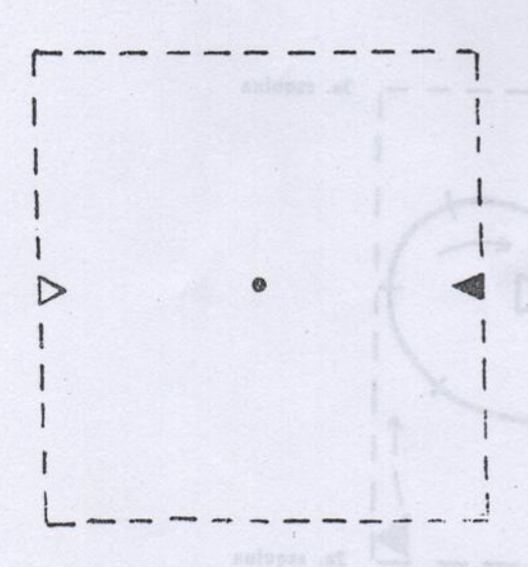


Fig. No. 3

Al llegar al sitio de partida, relación del hombre. En la parte de las relaciones se suspende la ejecución de la musica.

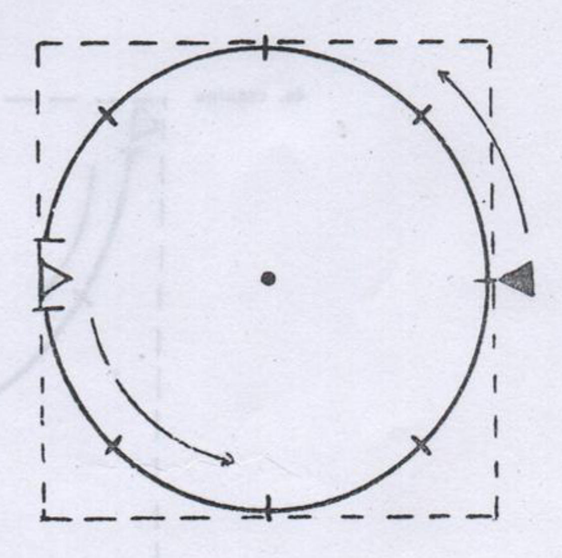


Fig. No. 4

Vuelta completa de 8 pasos con castañas.

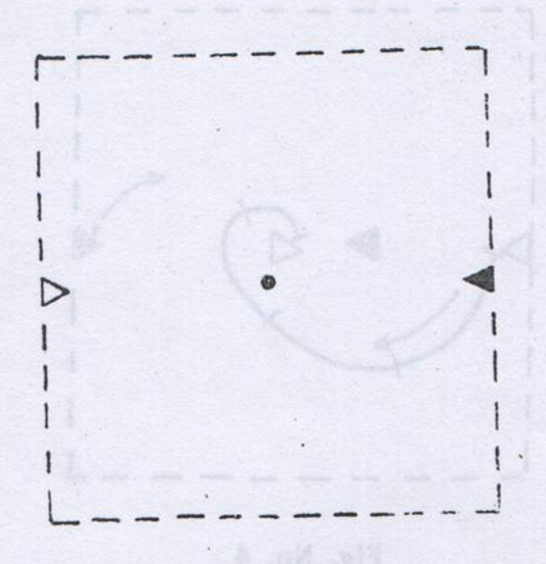


Fig. No. 5

Relación de la mujer.

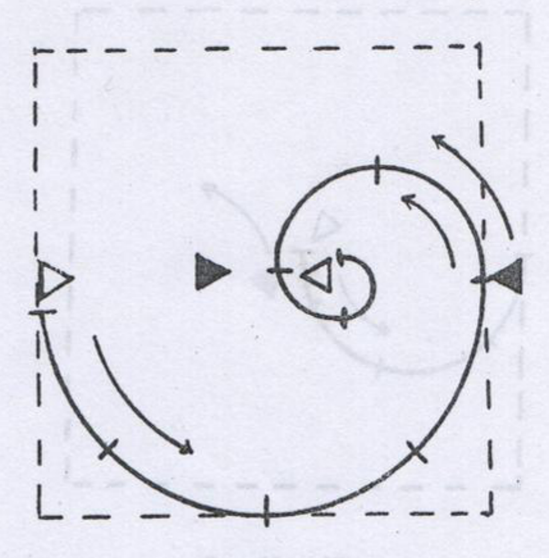


Fig. No. 6

Media vuelta de 4 pasos y giro final de 4 con castañas.

Nota: En la 2a. parte, la mujer dice primero la relación y luego el hombre.

El Llanto

(Baile cantado)

Corresponde a la 1a. colocación.

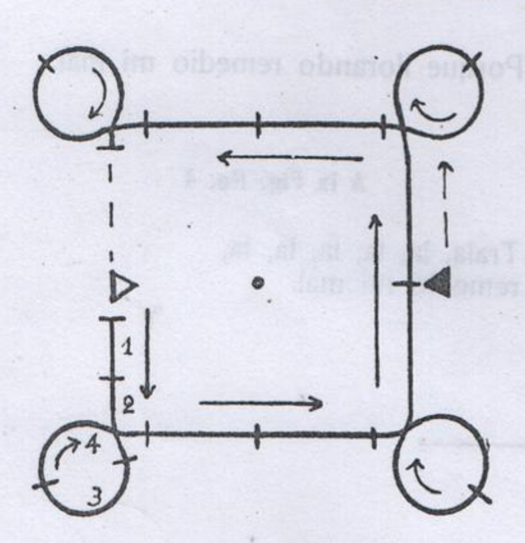


Fig. No. 1

Formar las 4 esquinas con castañas hacia la derecha igual que el baile anterior.

Bis { *Para que suspiro y lloro*
Para que triste me quejo

Bis { *Con llorar nada remedio*
ni con suspirar más lejos.

Fig. No. 2

Desde la última esquina, tapándose la cara con el pañuelo y un poco agachados, dirigirse al centro con 4 pasos caminados.

Al encontrarse se abrazan con la mano libre, efectuando un balanceo en el mismo sentido, y en 5 movimientos mientras figuran un llanto.

Ay, ay, ay, ay, déjenme llorar.

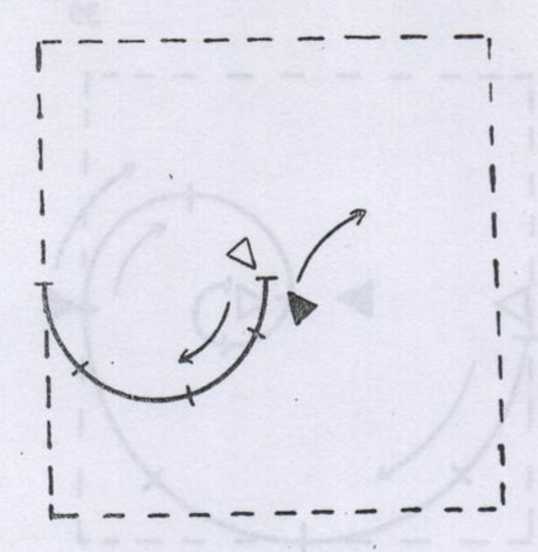


Fig. No. 3

Medio giro de 4 pasos con pañuelo hacia el sitio de partida, siendo el primero un paso caminado, corto y lento.

Porque llorando, remedio mi mal.

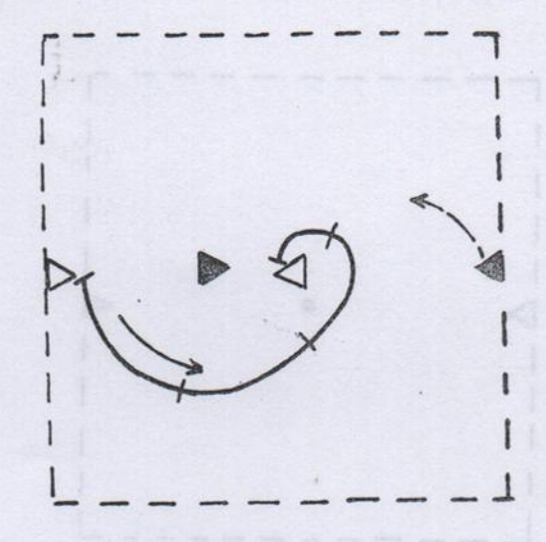


Fig. No. 4

Media vuelta final de 4 pasos con castañas, terminando en el centro.

Trala, la, la, la, la, la, la, remedio mi mal.

A la segunda parte corresponden los siguientes versos:

A la Fig. No. 1

Bis { Mi vida, porque te quiero
todos andan con la pena,
Bis { yo no sé que les importa,
amor de vidas ajenas.

A la Fig. No. 2

Ay, ay, ay, ay, déjenme llorar.

A la Fig. No. 3

Porque llorando remedio mi mal.

A la Fig. No. 4

Trala, la, la, la, la, la,
remedio mi mal.

La Arunguita

(Baile cantado)

Corresponde a la 1a. colocación.

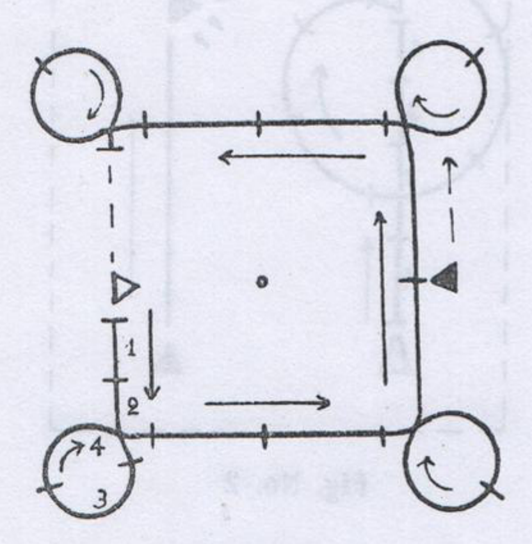


Fig. No. 1

Formar las 4 esquinas con castañas, hacia la derecha.

Bis { *Causanimi agonizaspa*
huañun causan del dolor
Bis { *por una preciosa flor*
zonkoita martirizaspa.

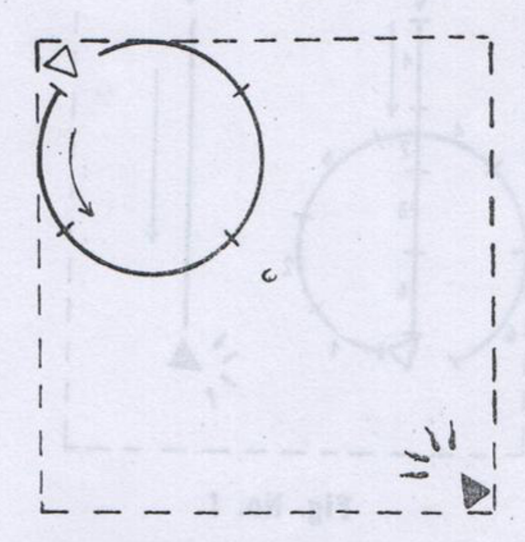


Fig. No. 2

Al llegar a la última esquina hacer la mudanza, zarandeo de la mujer de 4 pasos y zapateo del hombre.

Maitaj mamaiki
yacuman rera.

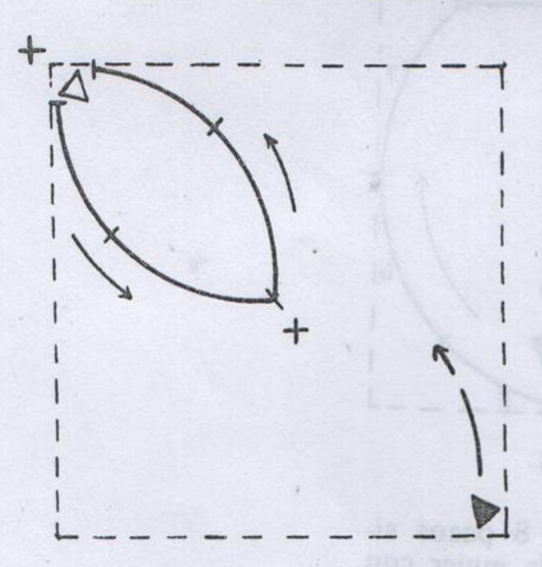


Fig. No. 3

2 pasos al centro con pañuelo y saludo (×); 2, a la esquina y saludo (×), siempre mirándose de frente.

Tataiquirispa, Arunga,
sujuan tarera.

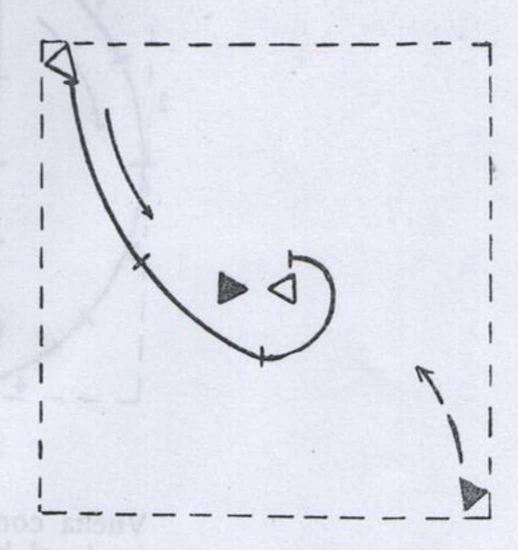


Fig. No. 4

Media vuelta de 4 pasos, con castañas para terminar cambiando de sitio.

Arunguita, chiquitita
y arunguita de mi amor.

El Palito

Corresponde a la 6a. colocación.

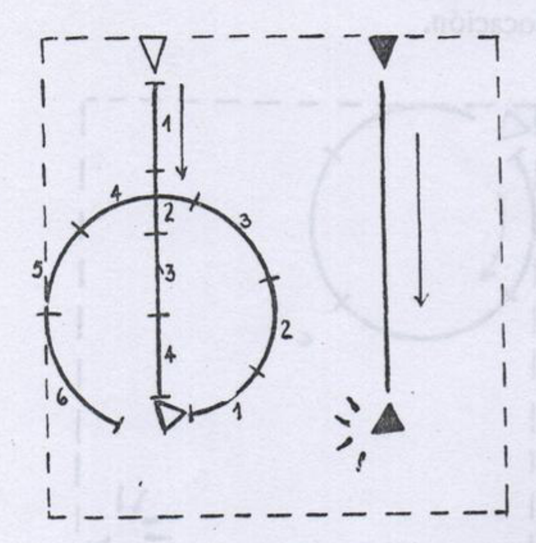


Fig. No. 1

Se dan 4 pasos al frente. En un 5o. compás de la música el hombre hace pasar por bajo del brazo a la compañera, y se inicia la primera mudanza, que es zarandeo de 6 pasos y zapateo del hombre mirando a la compañera.

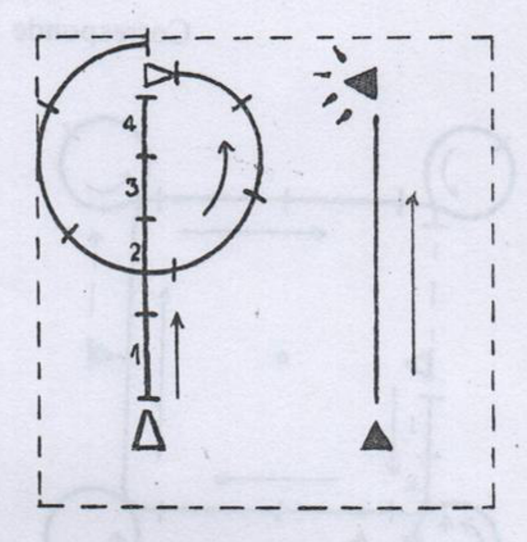


Fig. No. 2

Siempre tomados de la mano, 4 pasos a su sitio repitiendo lo mismo de la figura No. 1

Se repiten nuevamente las figuras No. 1 y No. 2

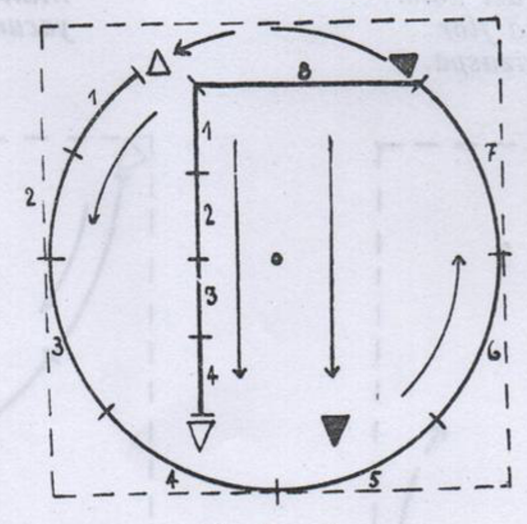


Fig. No. 3

Vuelta completa de 8 pasos siguiendo el hombre a la mujer con castañas. Al llegar a su sitio se toman de la mano y hacen 4 pasos adelante haciendo pasar a la compañera por bajo del brazo en un 5o. compás.

En la segunda parte bailan, el hombre en el medio y una mujer de cada lado describiendo las mismas figuras. La mudanza, el hombre la realiza mirando al frente.

INDICE

Este libro se terminó de imprimir el
día 29 de Diciembre Año del Liberta-
dor General San Martín, 1950
en los Talleres Gráficos
GARROT, calle Bolivar 433
Buenos Aires